



Paterlini®

by  STALEA

tools for nature



Catalogo 2025/26



Catalogue 2025/26



Catálogo 2025/26



LEGENDA - LEGEND - LEYENDA

La simbologia qui sotto riportata sta ad indicare in quale ambito è consigliato l'uso dell'attrezzatura.

The symbols below indicate in which area the use of the equipment is recommended.

Los símbolos siguientes indican en qué zona se recomienda el uso del equipo.



Alberi
Trees
Árboles



Olive
Olives
Olivos



Mele
Apples
Manzanas



Arance
Oranges
Naranjas



Uva
Grapes
Uva



Nocciole
Hazelnuts
Avellanas



Kiwi
Kiwi
Kiwi

COME INTERPRETARE LA SIMBOLOGIA

HOW TO INTERPRET THE SYMBOLISM

CÓMO INTERPRETAR EL SIMBOLISMO



INFORMAZIONI - INFORMATION - INFORMACIONES

I dati tecnici, dimensioni, caratteristiche e le immagini relative ai prodotti riportate sul catalistino 2024 potrebbero subire variazioni senza che ne venga dato preavviso. Le variazioni o modifiche eventuali apportate non disimpegnano il cliente dalla fornitura, nè consentono a quest'ultimo di dar luogo a rivalse nei confronti di STALEA S.R.L. .

The technical data, dimensions, characteristics and images relating to the products shown on the 2024 catalogue may be subject to change without prior notice. Any variations or changes made shall not release the customer from the supply, nor permit the latter to make any claims against STALEA S.R.L. .

Los datos técnicos, las dimensiones, las características y las imágenes relativas a los productos que figuran en el catálogo 2024 pueden sufrir modificaciones sin previo aviso. Las variaciones o modificaciones efectuadas no liberarán al cliente del suministro, ni permitirán a este último formular reclamación alguna contra STALEA S.R.L. .

ESTENSIONE DI GARANZIA - WARRANTY EXTENSION - EXTENSIÓN DE LA GARANTÍA

STALEA S.R.L. da la possibilità di estendere la GARANZIA di 2 ANNI a i prodotti aventi il tagliandino in Fig.1

STALEA S.R.L. gives the possibility of extending the 2-YEAR WARRANTY to products with the coupon in Fig.1

STALEA S.R.L. da la posibilidad de extender la GARANTÍA DE 2 AÑOS a los productos con el cupón de la Fig.1



Fig. 1

L'estensione di garanzia verrà attivata inviando una mail a sales@stalea.it entro 7 giorni di calendario dalla data d'acquisto. Alla mail dovranno essere allegati: COPIA RICEVUTA D'ACQUISTO, CODICE ATTREZZATURA, NUMERO DI SERIE

The extended warranty will be activated by sending an e-mail to sales@stalea.it within 7 calendar days from the date of purchase. The following must be attached to the email COPY OF PURCHASE RECEIPT, EQUIPMENT CODE, SERIAL NUMBER

La garantía ampliada se activará enviando un correo electrónico a sales@stalea.it en el plazo de 7 días naturales desde la fecha de compra. En el correo electrónico deberá adjuntarse lo siguiente COPIA DE LA FACTURA DE COMPRA, CÓDIGO DEL EQUIPO, NÚMERO DE SERIE

L'estensione di garanzia non comprende le parti soggette ad usura o danneggiate dall'uso improprio dell'attrezzo

The warranty extension does not include parts subject to wear and tear or damaged by improper use of the tool

La extensión de la garantía no incluye las piezas sujetas a desgaste o dañadas por un uso inadecuado de la herramienta.

INDICE - INDEX - ÍNDICE

POTATURA PNEUMATICA PNEUMATIC PRUNING PODA NEUMÁTICA	<i>pag. 5 - 14</i>
RACCOLTA PNEUMATICA PNEUMATIC HARVESTING RECOGIDA NEUMÁTICA	<i>pag. 17 - 21</i>
ASTE DI PROLUNGA ED ACCESSORI PNEUMATICI PER ASTE EXTENSION RODS AND PNEUMATIC ROD ACCESSORIES ALARGADERAS Y ACCESORIOS PARA BARRAS NEUMÁTICAS	<i>pag. 23 - 29</i>
RACCOLTA ELETTRICA ELECTRICAL HARVESTING RECOGIDA ELÉCTRICA	<i>pag. 31 - 38</i>
POTATURA MANUALE MANUAL PRUNING PODA MANUAL	<i>pag. 41 - 47</i>
MOTOCOMPRESSORI E COMPRESSORI PTO MOTOCOMPRESSORS AND PTO COMPRESSORS MOTOCOMPRESORES Y COMPRESORES PTO	<i>pag. 49 - 51</i>
DEFOGLIATORE ELETTRICO ELECTRIC DEFOLIATOR DEFOLIADOR ELÉCTRICO	<i>pag. 53 - 54</i>
ACCESSORI ACCESSORIES ACCESORIOS	<i>pag. 57 - 60</i>
RICAMBI SPARE PARTS PIEZAS DE RECAMBIO	<i>pag. 63 - 67</i>
CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA GENERAL SALES TERMS CONDICIONES GENERALES DE VENTA	<i>pag. 68 - 70</i>

POTATURA PNEUMATICA - PNEUMATIC PRUNING - PODA NEUMÁTICA



Forbici pneumatiche / Pneumatic shear / Tijeras neumáticas

BABY / BABY DT	pag. 6
FUTURA F / FUTURA F PA	7
FUTURA V / FUTURA DT	8
MAGIC 4 / MAGIC 4 PA	9

Forbicione pneumatico / Pneumatic lopper / Cortaramas neumática

ARA 8/U-50	pag. 10
ARA 8/D-50	11

Potatori a catena / Chain pruners / Podadoras de cadena

JACK / JACK PA	pag. 12
----------------	---------

Tagliasiepi pneumatico / Pneumatic hedgetrimmers - Cortasetos neumático

TRIMMERS / SUPERGREEN 23	pag. 13
--------------------------	---------

Seghetto alternativo pneumatico / Pneumatic jigsaw - Sierra alternativa neumática

SEGHETTO ALTERNATIVO C.18	pag. 14
---------------------------	---------

BABY

Forbice pneumatica / Pneumatic shear / Tijera neumática

Code 5500



Caratteristiche / Characteristics / Características

Pressione MAX / MAX Pressure / Presión MAX (bar)	7 / 9
Consumo aria / Air consumption / Consumo aire (l/min)	80
Ø* Taglio MAX / Ø* Cutting MAX / Ø* Corte MAX (mm)	28
Peso / Weight / Peso (Kg)	0,48

*In base al tipo di legno / *According to the wood type / *Según el tipo de madera

BABY DT

Forbice pneumatica / Pneumatic shear / Tijera neumática

Code 5510



Caratteristiche / Characteristics / Características

Pressione MAX / MAX Pressure / Presión MAX (bar)	7 / 9
Consumo aria / Air consumption / Consumo aire (l/min)	80
Ø* Taglio MAX / Ø* Cutting MAX / Ø* Corte MAX (mm)	29
Peso / Weight / Peso (Kg)	0,50

*In base al tipo di legno / *According to the wood type / *Según el tipo de madera

La forbice pneumatica BABY prodotta in due versioni è la più piccola del segmento a livello globale. L'impugnatura ha dimensioni ridotte il che la rende maneggevole ed equilibrata. Il sistema pompante a doppio effetto garantisce potenza, velocità e un ridotto contraccolpo durante la potatura. La BABY è allestita con pacco lame a taglio passante, la BABY DT ha un pacco lama a taglio battente, entrambe garantiscono un ampio utilizzo, dall'albero da frutta alla potatura garden.

The BABY pneumatic pruning shear produced in two versions is the smallest in the segment globally. The handle is small, which makes it easy to handle and balanced. The double-acting pumping system guarantees power, speed and reduced recoil when pruning. The BABY is equipped with a through-cut blade pack, the BABY DT has a swing-cut blade pack; both guarantee a wide range of use, from fruit trees to garden pruning.

La podadora neumática BABY, producida en dos versiones, es la más pequeña del segmento a nivel mundial. El mango es pequeño, lo que facilita su manejo y equilibrio. El sistema de bombeo de doble efecto garantiza potencia, velocidad y un retroceso reducido al podar. La BABY está equipada con un paquete de cuchillas de corte pasante, la BABY DT tiene un paquete de cuchillas de corte oscilante; ambas garantizan una amplia gama de uso, desde árboles frutales hasta poda de jardín.

FUTURA F

Forbice pneumatica / Pneumatic shear / Tijera neumática

Code 5000



Adattatore per asta di prolunga
Adapter for extension rod
Adaptador de alargadora



Code 8051

Price € 35,00
Iva esclusa

Caratteristiche / Characteristics / Características

Pressione MAX / MAX Pressure / Presión MAX (bar)	7 / 9
Consumo aria / Air consumption / Consumo aire (l/min)	80
Ø* Taglio MAX / Ø* Cutting MAX / Ø* Corte MAX (mm)	35
Peso / Weight / Peso (Kg)	0,60

*In base al tipo di legno / *According to the wood type / *Según el tipo de madera

FUTURA F PA

Forbice pneumatica / Pneumatic shear / Tijera neumática

Code 5000-001



Applicabile su aste di prolunga
Applicable on extension rods
Aplicable en barras de extensión

Aste in ALLUMINIO o in FIBRA DI CARBONIO
ALUMINIUM or CARBON FIBRE rods
Varillas de ALUMINIO o FIBRA DE CARBONO

pag./page/pág. 23 - 29

Caratteristiche / Characteristics / Características

Pressione MAX / MAX Pressure / Presión MAX (bar)	7 / 9
Consumo aria / Air consumption / Consumo aire (l/min)	80
Ø* Taglio MAX / Ø* Cutting MAX / Ø* Corte MAX (mm)	35
Peso / Weight / Peso (Kg)	0,56

*In base al tipo di legno / *According to the wood type / *Según el tipo de madera

La forbice pneumatica FUTURA F prodotta anche nella versione FUTURA F PA applicabile ad asta di prolunga, sono equipaggiate entrambe con pacco lame adatto alla potatura degli alberi da frutto azionato da un sistema pompante mono-stadio il quale assicura potenza, velocità unitamente ad un ottimo taglio. L'impugnatura ergonomica di medie dimensioni ed il peso contenuto garantiscono maneggevolezza e precisione nell'utilizzo per la versione FUTURA F.

The FUTURA F pneumatic pruning shear, also produced in the FUTURA F PA version that can be attached to an extension pole, are both equipped with a blade pack suitable for pruning fruit trees driven by a single-stage pumping system that ensures power, speed and an excellent cut. The medium-sized ergonomic handle and low weight ensure easy handling and precision in use for the FUTURA F version.

La podadora neumática FUTURA F, producida también en la versión FUTURA F PA que se puede acoplar a una alargadora, está equipada con un paquete de cuchillas adecuado para la poda de árboles frutales accionado por un sistema de bombeo de una sola etapa que garantiza potencia, velocidad y un corte excelente. En la versión FUTURA F, la empuñadura ergonómica de tamaño medio y el peso reducido garantizan un fácil manejo y precisión de uso.

FUTURA V

Forbice pneumatica / Pneumatic shear / Tijera neumática

Code 5010



Caratteristiche / Characteristics / Características

Pressione MAX / MAX Pressure / Presión MAX (bar)	7 / 9
Consumo aria / Air consumption / Consumo aire (l/min)	80
Ø* Taglio MAX / Ø* Cutting MAX / Ø* Corte MAX (mm)	28
Peso / Weight / Peso (Kg)	0,60

*In base al tipo di legno / *According to the wood type / *Según el tipo de madera

FUTURA DT

Forbice pneumatica / Pneumatic shear / Tijera neumática

Code 5020



Caratteristiche / Characteristics / Características

Pressione MAX / MAX Pressure / Presión MAX (bar)	7 / 9
Consumo aria / Air consumption / Consumo aire (l/min)	80
Ø* Taglio MAX / Ø* Cutting MAX / Ø* Corte MAX (mm)	29
Peso / Weight / Peso (Kg)	0,60

*In base al tipo di legno / *According to the wood type / *Según el tipo de madera

Le forbici pneumatica FUTURA V e FUTURA DT sono le versioni FUTURA allestite rispettivamente con pacco lama ideale per la potatura del vigneto e pacco lama battente ideale per la potatura dei frutteti. Entrambe sono azionate da un sistema pompante mono-stadio che assicura potenza, velocità e un ottimo taglio. L'impugnatura ergonomica di medie dimensioni ed il peso contenuto garantiscono maneggevolezza e precisione nell'utilizzo.

The FUTURA V and FUTURA DT pneumatic pruning shears are the FUTURA versions equipped respectively with a blade pack ideal for vineyard pruning and a beating blade pack ideal for orchard pruning. Both are powered by a single-stage pumping system that ensures power, speed and an excellent cut. The medium-sized ergonomic handle and low weight guarantee easy handling and precision in use.

Las podadoras neumáticas FUTURA V y FUTURA DT son las versiones de FUTURA equipadas respectivamente con un paquete de cuchillas ideal para la poda de viñedos y con un paquete de cuchillas batidoras ideal para la poda de frutales. Ambas están accionadas por un sistema de bombeo de una sola etapa que garantiza potencia, velocidad y un corte excelente. La empuñadura ergonómica de tamaño medio y el peso reducido garantizan un fácil manejo y precisión de uso.

MAGIC 4

Forbice pneumatica / Pneumatic shear / Tijera neumática

Code 4000



Adattatore per asta di prolunga
Adapter for extension rod
Adaptador de alargadora



Code 8051

Price € 35,00

Iva esclusa

Caratteristiche / Characteristics / Características

Pressione MAX / MAX Pressure / Presión MAX (bar)	7 / 9
Consumo aria / Air consumption / Consumo aire (l/min)	80
Ø* Taglio MAX / Ø* Cutting MAX / Ø* Corte MAX (mm)	35
Peso / Weight / Peso (Kg)	0,69

*In base al tipo di legno / *According to the wood type / *Según el tipo de madera

MAGIC 4 PA

Forbice pneumatica / Pneumatic shear / Tijera neumática

Code 4000-005



Applicabile su aste di prolunga
Applicable on extension rods
Aplicable en barras de extensión

Aste in ALLUMINIO o in FIBRA DI CARBONIO
ALUMINIUM or CARBON FIBRE rods
Varillas de ALUMINIO o FIBRA DE CARBONO

pag./page/pág. 23 - 29

Caratteristiche / Characteristics / Características

Pressione MAX / MAX Pressure / Presión MAX (bar)	7 / 9
Consumo aria / Air consumption / Consumo aire (l/min)	80
Ø* Taglio MAX / Ø* Cutting MAX / Ø* Corte MAX (mm)	35
Peso / Weight / Peso (Kg)	0,65

*In base al tipo di legno / *According to the wood type / *Según el tipo de madera

La forbice pneumatica MAGIC 4 prodotta anche nella versione MAGIC 4 PA applicabile ad asta di prolunga, sono entrambe le più potenti della gamma. Equipaggiate con pacco lame adatto alla potatura degli alberi da frutta sia a legno morbido che duro. Il sistema pompante a doppio-stadio assicura potenza, velocità unitamente all'ottimo taglio. L'impugnatura ergonomica di medie dimensioni ed il peso contenuto garantiscono una buona maneggevolezza e precisione nell'utilizzo.

The MAGIC 4 pneumatic pruning shear, also produced in the MAGIC 4 PA version that can be attached to an extension pole, are both the most powerful in the range. Equipped with a blade pack suitable for pruning both soft and hardwood fruit trees. The double-stage pumping system ensures power, speed and an excellent cut. The medium-sized ergonomic handle and low weight guarantee good handling and precision in use.

La podadora neumática MAGIC 4, también fabricada en la versión MAGIC 4 PA que puede fijarse a una alargadora, es la más potente de la gama. Equipada con un paquete de cuchillas adecuado para la poda de frutales de madera blanda y dura. El sistema de bombeo de doble etapa garantiza potencia, velocidad y un corte excelente. La empuñadura ergonómica de tamaño medio y el peso reducido garantizan una buena manejabilidad y precisión de uso.

ARA 8/U-50

Forbicione pneumatico / Pneumatic lopper / Cortaramas neumática



Code 6000 Impugnatura diretta
Direct handle
Empuñadura directa **Kg. 2,00**

Code 6010 Asta
Rod
Varilla ***Mt. 0,50 Kg. 2,40**

Code 6020 Asta
Rod
Varilla ***Mt. 1,00 Kg. 2,80**

Code 6030 Asta
Rod
Varilla ***Mt. 1,50 Kg. 3,20**

Code 6040 Asta
Rod
Varilla ***Mt. 2,00 Kg. 3,60**

Code 6050 Asta
Rod
Varilla ***Mt. 2,50 Kg. 4,00**

Code 6055 Asta
Rod
Varilla ***Mt. 3,00 Kg. 4,40**



*La misura riportata corrisponde alla lunghezza dell'asta di prolunga

*The size shown is the length of the extension rod

*La medida indicada corresponde a la longitud de la alargadera.

Caratteristiche generali / General Characteristics / Características generales

Pressione MAX / MAX Pressure / Presión MAX (bar) 10

Consumo aria / Air consumption / Consumo aire (l/min) 100

Ø* Taglio MAX / Ø* Cutting MAX / Ø* Corte MAX (mm) 50

*In base al tipo di legno / *According to the wood type / *Según el tipo de madera

Il forbicione pneumatico ARA 8/U-50 è l'attrezzo ideale per la potatura di rami con diametro fino a 50 mm disposti sull'estensione dell'albero. Assemblato con pacco lame di forma uncinata e gruppo pompante a doppio effetto è proposto in sette tipi di lunghezze dalla versione ad impugnatura diretta a quella con asta di prolunga da Mt. 3.

The ARA 8/U-50 pneumatic pruning shear is the ideal tool for pruning branches up to 50 mm in diameter arranged on the tree extension. Assembled with a hooked blade pack and double-acting pumping unit, it is offered in seven types of lengths from the direct handle version to the version with a Mt. 3 extension pole.

La podadora neumática ARA 8/U-50 es la herramienta ideal para podar ramas de hasta 50 mm de diámetro dispuestas en la extensión del árbol. Montada con un paquete de cuchillas en forma de gancho y una unidad de bombeo de doble efecto, se ofrece en siete tipos de longitudes, desde la versión de empuñadura directa hasta la versión con alargadera Mt. 3.

ARA 8/D-50

Forbicione pneumatico / Pneumatic lopper / Cortaramas neumática



Code 6060 Impugnatura diretta
Direct handle
Empuñadura directa **Kg. 2,00**

Code 6070 Asta
Rod
Varilla ***Mt. 0,50 Kg. 2,40**

Code 6080 Asta
Rod
Varilla ***Mt. 1,00 Kg. 2,80**

Code 6090 Asta
Rod
Varilla ***Mt. 1,50 Kg. 3,20**

Code 6100 Asta
Rod
Varilla ***Mt. 2,00 Kg. 3,60**

Code 6110 Asta
Rod
Varilla ***Mt. 2,50 Kg. 4,00**

Code 6120 Asta
Rod
Varilla ***Mt. 3,00 Kg. 4,40**



*La misura riportata corrisponde alla lunghezza dell'asta di prolunga

*The size shown is the length of the extension rod

*La medida indicada corresponde a la longitud de la alargadera.

Caratteristiche generali / General Characteristics / Características generales

Pressione MAX / MAX Pressure / Presión MAX (bar)	10
Consumo aria / Air consumption / Consumo aire (l/min)	100
Ø* Taglio MAX / Ø* Cutting MAX / Ø* Corte MAX (mm)	50

*In base al tipo di legno / *According to the wood type / *Según el tipo de madera

Il forbicione pneumatico ARA 8/D-50 è l'attrezzo ideale per la potatura di rami con diametro fino a 50 mm disposti sull'estensione dell'albero. Assemblato con pacco lame di forma diritta e gruppo pompante a doppio effetto è proposto in sette tipi di lunghezze dalla versione ad impugnatura diretta a quella con asta di prolunga da Mt. 3.

The ARA 8/D-50 pneumatic pruning shear is the ideal tool for pruning branches up to 50 mm in diameter arranged on the tree extension. Assembled with a straight blade pack and double-acting pumping unit, it is offered in seven types of lengths from the direct handle version to the version with a Mt. 3 extension pole.

La podadora neumática ARA 8/D-50 es la herramienta ideal para podar ramas de hasta 50 mm de diámetro dispuestas en la extensión del árbol. Montada con un paquete de cuchillas rectas y una unidad de bombeo de doble efecto, se ofrece en siete tipos de longitudes, desde la versión de empuñadura directa hasta la versión con alargadera Mt. 3.

JACK

Potatore pneumatico / Pneumatic chainsaw
Podadora neumática



TITANIUM



Code 7500 *10"-3/8"-1,3 Kg. 2,60

Code 7514-T *14"-3/8"-1,3 Kg. 2,65

Code 7516-T *16"-3/8"-1,3 Kg. 2,75

Code 7600 *8"-1/4"-1,3 Kg. 2,48

clusa

Code 7700 *10"-1/4"-1,3 Kg. 2,56

Code 7800 *10"-1/4"-1,1 Carving Kg. 2,35

*I dati riportati equivalgono a lunghezza barra catena, passo e spessore maglia catena

*Data shown are equivalent to chain bar length, pitch and chain link thickness

*Los datos indicados corresponden a la longitud, el paso y el grosor de los eslabones de la cadena.

JACK PA

Potatore pneumatico per asta di prolunga / Pneumatic chainsaw for extension pole / Podadora neumática para alargadora



Code 7610 *8"-1/4"-1,3 Kg. 1,92

Code 7710 *10"-1/4"-1,3 Kg. 2,00

Code 7810 *10"-1/4"-1,1 Carving Kg. 1,80

*I dati riportati equivalgono a lunghezza barra catena, passo e spessore maglia catena

*Data shown are equivalent to chain bar length, pitch and chain link thickness

*Los datos indicados corresponden a la longitud, el paso y el grosor de los eslabones de la cadena.



Applicabile su aste di prolunga
Applicable on extension rods
Aplicable en barras de extensión

Aste in ALLUMINIO o in FIBRA DI CARBONIO
ALUMINIUM or CARBON FIBRE rods
Varillas de ALUMINIO o FIBRA DE CARBONO

pag./page/pág. 23 - 29

Caratteristiche generali / General Characteristics / Características generales

Pressione MAX / MAX Pressure / Presión MAX (bar) 10

Consumo aria / Air consumption / Consumo aire (l/min) 400

Il potatore pneumatico è prodotto in due versioni, JACK impugnabile e JACK PA utilizzabile solamente applicandolo ad un asta di prolunga. Formato da una carcassa in tecnopolimero dove all'interno a sede il motore rotativo a palette che trasmette potenza e velocità alla catena e un serbatoio per la lubrificazione della catena. Nel rispetto delle normative di sicurezza la versione JACK è stata dotata di freno inerziale, entrambe le versioni sono state aggiornate nel rispetto delle suddette normative.

The pneumatic pruner is produced in two versions, JACK gripable and JACK PA that can only be used by attaching it to an extension pole. It consists of a technopolymer casing housing the rotary vane motor that transmits power and speed to the chain and a tank for lubricating the chain. In compliance with safety regulations, the JACK version has been equipped with an inertial brake.

La podadora neumática se fabrica en dos versiones, JACK gripable y JACK PA que sólo puede utilizarse acoplándola a una alargadora. Consta de una carcasa de tecnopolímero que aloja el motor rotativo de paletas que transmite potencia y velocidad a la cadena y un depósito para lubricar la cadena. En cumplimiento de la normativa de seguridad, la versión JACK se ha equipado con un freno de inercia.

TRIMMERS

Tagliasiepi pneumatico / Pneumatic hedgetrimmers
Cortasetos neumático

Code 7025



Caratteristiche / Characteristics / Características

Pressione MAX / MAX Pressure / Presión MAX (bar)	10
Consumo aria / Air consumption / Consumo aire (l/min)	400
Ø* Taglio MAX / Ø* Cutting MAX / Ø* Corte MAX (mm)	10
Peso / Weight / Peso (Kg)	3,70

*In base al tipo di legno / *According to the wood type / *Según el tipo de madera

Il tagliasiepi pneumatico TRIMMERS è unico sul mercato mondiale. La struttura in alluminio integra il motore rotativo che imprime potenza e velocità alla barra tagliasiepi. L'impugnatura di comando e il supporto ad arco con protezione permettono una presa sicura e l'uso preciso dell'attrezzo. Indicato per la potatura di siepi e vigneti.

The TRIMMERS manual pneumatic hedge trimmer is unique on the world market. The aluminium frame integrates the rotary motor that gives power and speed to the hedge trimmer bar. The control handle and arched support with guard allow a secure grip and precise use of the tool. Suitable for pruning hedges and vineyards.

El cortasetos neumático manual TRIMMERS es único en el mercado mundial. El bastidor de aluminio integra el motor rotativo que da potencia y velocidad a la barra del cortasetos. La empuñadura de mando y el soporte arqueado con protector permiten un agarre seguro y un uso preciso de la herramienta. Adecuado para la poda de setos y viñedos.

SUPERGREEN 23

Tagliasiepi pneumatico / Pneumatic hedgetrimmers
Cortasetos neumático



Code 7012



Applicabile su aste di prolunga
Applicable on extension rods
Aplicable en barras de extensión

Aste in ALLUMINIO o in FIBRA DI CARBONIO
ALUMINIUM or CARBON FIBRE rods
Varillas de ALUMINIO o FIBRA DE CARBONO

pag./page/pág. 23 - 29

Caratteristiche / Characteristics / Características

Pressione MAX / MAX Pressure / Presión MAX (bar)	10
Consumo aria / Air consumption / Consumo aire (l/min)	200
Ø* Taglio MAX / Ø* Cutting MAX / Ø* Corte MAX (mm)	8
Peso / Weight / Peso (Kg)	1,00

*In base al tipo di legno / *According to the wood type / *Según el tipo de madera

Il tagliasiepi pneumatico SUPERGREEN 23 unico sul mercato mondiale, può essere utilizzato manualmente o applicato ad asta di prolunga. Equipaggiato con motore "LRP-TECH" e lama mono fronte a lame oscillanti è indicato per la potatura di finitura di siepi o alberi ornamentali grazie alla sua maneggevolezza.

The SUPERGREEN 23 pneumatic hedge trimmer, unique on the world market, can be used manually or attached to an extension pole. Equipped with an "LRP-TECH" motor and single-edge blade with oscillating blades, it is suitable for finishing pruning of hedges or ornamental trees thanks to its manoeuvrability.

El cortasetos neumático SUPERGREEN 23, único en el mercado mundial, puede utilizarse manualmente o acoplado a una alargadora. Equipado con un motor "LRP-TECH" y cuchilla monocuchilla con hojas oscilantes, es adecuado para la poda de acabado de setos o árboles ornamentales gracias a su maniobrabilidad.

SEGHETTO ALTERNATIVO C.18

Seghetto alternativo pneumatico / Pneumatic jigsaw
Sierra alternativa neumática

Code 7045-18



Applicabile su aste di prolunga
Applicable on extension rods
Aplicable en barras de extensión

Aste in ALLUMINIO o in FIBRA DI CARBONIO
ALUMINIUM or CARBON FIBRE rods
Varillas de ALUMINIO o FIBRA DE CARBONO

pag./page/pág. 23 - 29

Caratteristiche / Characteristics / Características

Pressione MAX / MAX Pressure / Presión MAX (bar)	10
Consumo aria / Air consumption / Consumo aire (l/min)	200
Ø* Taglio MAX / Ø* Cutting MAX / Ø* Corte MAX (mm)	100
Peso / Weight / Peso (Kg)	1,10

*In base al tipo di legno / *According to the wood type / *Según el tipo de madera

Il seghetto alternativo pneumatico C.18 può essere utilizzato manualmente o applicato ad asta di prolunga. Il motore "LRP-TECH" trasmette il moto alternativo alla lama di taglio. Sul gruppo testa oltre alla lama è presente il sistema di contenimento del ramo "ATS". La maneggevolezza rende l'attrezzo versatile nella potatura.

The pneumatic jigsaw C.18 can be used manually or attached to an extension pole. The "LRP-TECH" motor transmits the reciprocating motion to the cutting blade. On the head assembly, in addition to the blade, there is the 'ATS' branch restraint system. The manoeuvrability makes the tool versatile in pruning.

La sierra de calar neumática C.18 puede utilizarse manualmente o acoplada a una alargadora. El motor "LRP-TECH" transmite el movimiento alternativo a la cuchilla de corte. En el cabezal, además de la cuchilla, se encuentra el sistema de retención de ramas "ATS". La maniobrabilidad hace que la herramienta sea versátil en la poda.



RACCOLTA PNEUMATICA - PNEUMATIC HARVESTING RECOGIDA NEUMÁTICA



Abbacchiatori / Harvesters / Cosechadoras

MONZA / IMOLA-23	pag. 18
VALEA / WOLIO-24	19
MOLINIR / VIBRANIUM	20
VALLELUNGA	21

Gancio scuotitore / Shaker hook / Gancho agitador

GANCIO C.18	pag. 21
-------------	---------

MONZA

Abbacchiatori pneumatici / Pneumatic harvester
Cosechador neumático

Code 9298



Applicabile su aste di prolunga
Applicable on extension rods
Aplicable en barras de extensión

Aste in ALLUMINIO o in FIBRA DI CARBONIO
ALUMINIUM or CARBON FIBRE rods
Varillas de ALUMINIO o FIBRA DE CARBONO

pag./page/pág. 23 - 29

Caratteristiche / Characteristics / Características

Pressione MAX / MAX Pressure / Presión MAX (bar)	8
Consumo aria / Air consumption / Consumo aire (l/min)	165
Velocità / Speed / Velocidad (rpm)	1800
Peso / Weight / Peso (Kg)	0,90

L'abbacchiatore MONZA è dotato del blocco motore/distributore "SP-TECH", rastrelli alleggeriti con denti alternati fissi a due lunghezze. Movimento frontale contrapposto. Indicato per uso intensivo su piante ben potate.

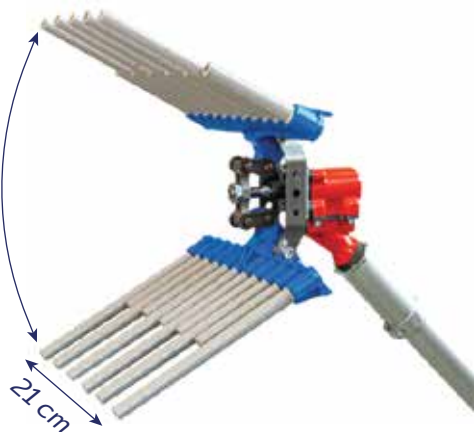
The MONZA harvester is equipped with the 'SP-TECH' motor/distributor block, lightened rakes with fixed alternating teeth in two lengths. Opposing frontal movement. Suitable for intensive use on well pruned plants.

La cosechadora MONZA está equipada con el bloque motor/distribuidor "SP-TECH", rastrillos aligerados con dientes alternos fijos en dos longitudes. Movimiento frontal opuesto. Adecuada para un uso intensivo en plantas bien podadas.

IMOLA-23

Abbacchiatori pneumatici / Pneumatic harvester
Cosechador neumático

Code 9297-23



Applicabile su aste di prolunga
Applicable on extension rods
Aplicable en barras de extensión

Aste in ALLUMINIO o in FIBRA DI CARBONIO
ALUMINIUM or CARBON FIBRE rods
Varillas de ALUMINIO o FIBRA DE CARBONO

pag./page/pág. 23 - 29

Caratteristiche / Characteristics / Características

Pressione MAX / MAX Pressure / Presión MAX (bar)	8
Consumo aria / Air consumption / Consumo aire (l/min)	170
Velocità / Speed / Velocidad (rpm)	1700
Peso / Weight / Peso (Kg)	0,90

L'abbacchiatore IMOLA-23 è dotato del blocco motore/distributore "SP-TECH", rastrelli con denti intercambiabili a due lunghezze alternati. Movimento frontale contrapposto. Indicato per uso intensivo su piante ben potate.

The IMOLA-23 harvester is equipped with the 'SP-TECH' motor/distributor block, rakes with interchangeable teeth of two alternating lengths. Opposing frontal movement. Suitable for intensive use on well pruned plants.

La cosechadora IMOLA-23 está equipada con el bloque motor/distribuidor "SP-TECH", rastrillos con dientes intercambiables de dos longitudes alternas. Movimiento frontal opuesto. Adecuada para un uso intensivo en plantas bien podadas.

VALEA

Abbacchiatori pneumatici / Pneumatic harvester
Cosechador neumático

Code 9292



Applicabile su aste di prolunga
Applicable on extension rods
Aplicable en barras de extensión

Aste in ALLUMINIO o in FIBRA DI CARBONIO
ALUMINIUM or CARBON FIBRE rods
Varillas de ALUMINIO o FIBRA DE CARBONO

pag./page/pág. 23 - 29

Caratteristiche / Characteristics / Características

Pressione MAX / MAX Pressure / Presión MAX (bar)	8
Consumo aria / Air consumption / Consumo aire (l/min)	160
Velocità / Speed / Velocidad (rpm)	1700
Peso / Weight / Peso (Kg)	0,90

L'abbacchiatore VALEA monta il blocco motore/distributore "SP-TECH", rastrelli a "V" alleggeriti con denti flessibili e puntale a protezione della pianta. Movimento frontale contrapposto. Indicato per uso intensivo su piante ben potate.

The VALEA harvester is fitted with the 'SP-TECH' motor/distributor block, lightened 'V' rakes with flexible teeth and a plant-protecting tip. Opposing frontal movement. Suitable for intensive use on well pruned plants.

La cosechadora VALEA está equipada con el bloque motor/distribuidor "SP-TECH", rastrillos en "V" aligerados con dientes flexibles y punta protectora de las plantas. Movimiento frontal opuesto. Adecuada para un uso intensivo en plantas bien podadas.

WOLIO-24

Abbacchiatori pneumatici / Pneumatic harvester
Cosechador neumático

Code 9282-24



Applicabile su aste di prolunga
Applicable on extension rods
Aplicable en barras de extensión

Aste in ALLUMINIO o in FIBRA DI CARBONIO
ALUMINIUM or CARBON FIBRE rods
Varillas de ALUMINIO o FIBRA DE CARBONO

pag./page/pág. 23 - 29

Caratteristiche / Characteristics / Características

Pressione MAX / MAX Pressure / Presión MAX (bar)	6
Consumo aria / Air consumption / Consumo aire (l/min)	160
Velocità / Speed / Velocidad (rpm)	1700
Peso / Weight / Peso (Kg)	0,80

L'abbacchiatore WOLIO-24 è dotato del blocco motore/distributore "SP-TECH", supporto in alluminio a denti intercambiabili in fibra di carbonio. Movimento laterale contrapposto. Indicato per uso intensivo anche su piante con folta chioma.

The WOLIO-24 harvester is equipped with the 'SP-TECH' motor/distributor block, aluminium support with interchangeable carbon fibre teeth. Opposing lateral movement. Suitable for intensive use even on plants with dense foliage.

La cosechadora WOLIO-24 está equipada con el bloque motor/distribuidor "SP-TECH", soporte de aluminio con dientes intercambiables de fibra de carbono. Movimiento lateral opuesto. Adecuada para un uso intensivo incluso en plantas con follaje denso.

MOLINIR

Abbacchiatori pneumatici / Pneumatic harvester
Cosechador neumático

Code 9281



Applicabile su aste di prolunga
Applicable on extension rods
Aplicable en barras de extensión

Aste in ALLUMINIO o in FIBRA DI CARBONIO
ALUMINIUM or CARBON FIBRE rods
Varillas de ALUMINIO o FIBRA DE CARBONO

pag./page/pág. 23 - 29

Caratteristiche / Characteristics / Características

Pressione MAX / MAX Pressure / Presión MAX (bar)	8
Consumo aria / Air consumption / Consumo aire (l/min)	160
Velocità / Speed / Velocidad (rpm)	2000
Peso / Weight / Peso (Kg)	0,85

L'abbacchiatore MOLINIR monta il nuovo motore "ST-12", rastrelli in tecnopolimero elastomerizzato con denti alternati fissi a due lunghezze. Movimento frontale contrapposto. Indicato per uso intensivo su piante ben potate.

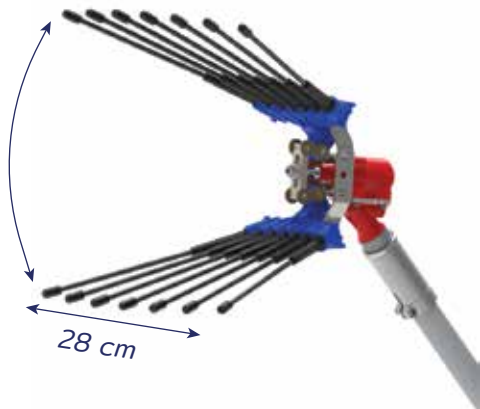
The MOLINIR harvester is fitted with the new "ST-12" motor, elastomerised technopolymer rakes with fixed alternating teeth in two lengths. Opposing frontal movement. Suitable for intensive use on well pruned plants.

La cosechadora MOLINIR está equipada con el nuevo motor "ST-12", rastrillos de tecnopolímero elastomerizado con dientes alternos fijos en dos longitudes. Movimiento frontal opuesto. Adecuada para un uso intensivo en plantas bien podadas.

VIBRANIUM

Abbacchiatori pneumatici / Pneumatic harvester
Cosechador neumático

Code 9293



Applicabile su aste di prolunga
Applicable on extension rods
Aplicable en barras de extensión

Aste in ALLUMINIO o in FIBRA DI CARBONIO
ALUMINIUM or CARBON FIBRE rods
Varillas de ALUMINIO o FIBRA DE CARBONO

pag./page/pág. 23 - 29

Caratteristiche / Characteristics / Características

Pressione MAX / MAX Pressure / Presión MAX (bar)	6
Consumo aria / Air consumption / Consumo aire (l/min)	150
Velocità / Speed / Velocidad (rpm)	1800
Peso / Weight / Peso (Kg)	0,85

L'abbacchiatore VIBRANIUM monta il nuovo motore "ST-12", rastrelli a "V" con denti intercambiabili in fibra di carbonio. Movimento frontale contrapposto ad alta frequenza. Indicato per uso intensivo su piante ben potate.

The VIBRANIUM harvester is fitted with the new "ST-12" motor, "V" rakes with interchangeable carbon fibre teeth. High-frequency opposed frontal movement. Suitable for intensive use on well pruned plants.

La cosechadora VIBRANIUM está equipada con el nuevo motor "ST-12", rastrillos en "V" con dientes de fibra de carbono intercambiables. Movimiento frontal opuesto de alta frecuencia. Adecuada para un uso intensivo en plantas bien podadas.

VALLELUNGA

Abbacchiatori pneumatici / Pneumatic harvester
Cosechador neumático

Code 9283



Applicabile su aste di prolunga
Applicable on extension rods
Aplicable en barras de extensión

Aste in ALLUMINIO o in FIBRA DI CARBONIO
ALUMINIUM or CARBON FIBRE rods
Varillas de ALUMINIO o FIBRA DE CARBONO

pag./page/pág. 23 - 29

Caratteristiche / Characteristics / Características

Pressione MAX / MAX Pressure / Presión MAX (bar)	8
Consumo aria / Air consumption / Consumo aire (l/min)	200
Velocità / Speed / Velocidad (rpm)	1600
Peso / Weight / Peso (Kg)	1,10

L'abbacchiatore VALLELUNGA monta il motore "LRP-TECH", rastrelli in tecnopolimero con denti alternati fissi a due lunghezze. Movimento frontale contrapposto. Indicato per uso intensivo su piante ben potate.

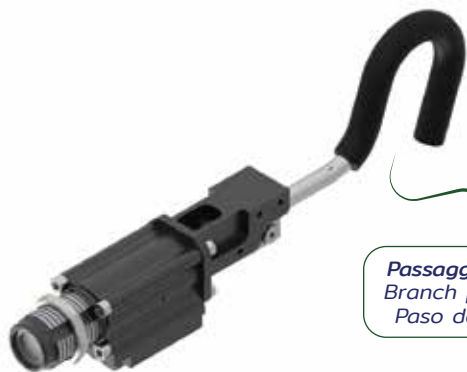
The VALLELUNGA harvester is fitted with the "LRP-TECH" motor, technopolymer rakes with fixed alternating teeth in two lengths. Opposing frontal movement. Suitable for intensive use on well pruned plants.

La cosechadora VALLELUNGA está equipada con el motor "LRP-TECH", rastrillos de tecnopolímero con dientes alternos fijos en dos longitudes. Movimiento frontal opuesto. Adecuada para un uso intensivo en plantas bien podadas.

GANCIO C.18

Gancio scuotitore pneumatico / Pneumatic shaker hook
Gancho neumático

Code 7035-18



Passaggio ramo MAX Ø 40 mm
Branch passage MAX Ø 40 mm
Paso de rama MAX Ø 40 mm



Applicabile su aste di prolunga
Applicable on extension rods
Aplicable en barras de extensión

Aste in ALLUMINIO o in FIBRA DI CARBONIO
ALUMINIUM or CARBON FIBRE rods
Varillas de ALUMINIO o FIBRA DE CARBONO

pag./page/pág. 23 - 29

Caratteristiche / Characteristics / Características

Pressione MAX / MAX Pressure / Presión MAX (bar)	8
Consumo aria / Air consumption / Consumo aire (l/min)	200
Velocità / Speed / Velocidad (rpm)	1500
Peso / Weight / Peso (Kg)	1,10

Lo scuotitore pneumatico GANCIO è equipaggiato con motore "LRP-TECH". In testa all'attrezzo vi è la parte vibrante con forma ad uncino. La frequenza nel movimento garantisce ottimi risultati nella raccolta di pesche, mirtilli e frutta secca.

The GANCIO pneumatic shaker is equipped with an "LRP-TECH" motor. At the head of the tool is the hook-shaped vibrating part. The frequency of the movement guarantees excellent results when picking peaches, blueberries and dried fruit.

El agitador neumático GANCIO está equipado con un motor "LRP-TECH". En la cabeza de la herramienta se encuentra la parte vibratoria en forma de gancho. La frecuencia del movimiento garantiza excelentes resultados en la recolección de melocotones, arándanos y frutos secos.



ASTE DI PROLUNGA ED ACCESSORI PNEUMATICI PER ASTE EXTENSION RODS AND PNEUMATIC ROD ACCESSORIES ALARGADERAS Y ACCESORIOS PARA BARRAS NEUMÁTICAS



Aste fisse / Fixed rods / Varillas fijas

A-STAFIX / A-STAFIX/R	pag. 24
A-STALIGHT / A-STALIGHT/R	25
CARBON-FIX / CARBON-FIX/R	26

Aste telescopiche / Telescopic rods / Varillas telescópicas

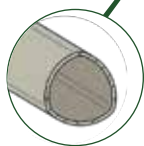
BLUE-LIGHT / BLUE-LIGHT/I	pag. 27
CARBON-AL / CARBON-AL/I	28

Accessori per aste / Accessories for rods / Accesorios para varillas

IMPUGNATURA LARGA "L"	pag. 29
IMPUGNATURA LARGA "D"	29
RUBINETTO A LEVA	29
RUBINETTO ORIENTABILE	29
TESTINA INCLINATA	29
TESTINA ORIENTABILE	29
GHIERA ESAGONALE	29

A-STAFIX

Asta fissa pneumatica / Pneumatic fixed rod
Varilla fija neumática



*Profilo asta TRILOBATO
*Three-lobed rod profile
*Perfil de varilla trilobulado

Code 601-05

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 0,50

Kg.
0,46

Code 601-10

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 1,00

Kg.
0,64

Code 601-15

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 1,50

Kg.
0,82

Code 601-20

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,00

Kg.
1,12

Code 601-25

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,50

Kg.
1,23

Code 601-30

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 3,00

Kg.
1,34

Minimo ordinabile 10 pz. anche MIX / Minimum order quantity 10 pcs. also MIX
Pedido mínimo 10 unidades también MIX

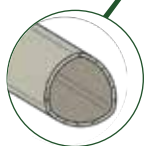
L'asta di prolunga fissa A-STAFIX come tutte le altre che compongono la gamma è interamente intercambiabile al 100%. Il tubo e le boccole di collegamento sono in alluminio anodizzato. Utilizzabile con tutti gli attrezzi che ne richiedano l'uso.

The A-STAFIX fixed extension rod, like all others in the range, is 100% interchangeable. The tube and connecting bushes are made of anodised aluminium. Can be used with all tools that require it.

La alargadera fija A-STAFIX, como todas las de la gama, es 100% intercambiabile. El tubo y los casquillos de unión son de aluminio anodizado. Puede utilizarse con todas las herramientas que lo requieran.

A-STAFIX/R

Asta fissa pneumatica con rubinetto
Pneumatic fixed rod with tap
Barra fija neumática con grifo



*Profilo asta TRILOBATO
*Three-lobed rod profile
*Perfil de varilla trilobulado

Code 601-05R

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 0,50

Kg.
0,56

Code 601-10R

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 1,00

Kg.
0,74

Code 601-15R

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 1,50

Kg.
0,92

Code 601-20R

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,00

Kg.
1,23

Code 601-25R

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,50

Kg.
1,33

Code 601-30R

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 3,00

Kg.
1,44

Minimo ordinabile 10 pz. anche MIX / Minimum order quantity 10 pcs. also MIX
Pedido mínimo 10 unidades también MIX

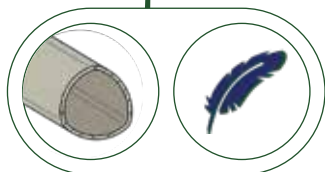
L'asta di prolunga fissa A-STAFIX/R monta di serie il rubinetto di comando cod.630-88 pur mantenendo le stesse caratteristiche della normale. Utilizzabile con tutti gli attrezzi che ne richiedano l'uso.

The A-STAFIX/R fixed extension rod is fitted with the control tap code 630-88 as standard and retains the same features as the normal one. Can be used with all tools that require it.

La alargadera fija A-STAFIX/R está equipada de serie con la llave de control código 630-88 y conserva las mismas características que la normal. Puede utilizarse con todas las herramientas que lo requieran.

A-STALIGHT

Asta fissa pneumatica / Pneumatic fixed rod
Varilla fija neumática



*Profilo asta TRILOBATO
*Three-lobed rod profile
*Perfil de varilla trilobulado

Code 600-49

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 1,00

Kg.
0,47

Code 600-50

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 1,50

Kg.
0,61

Code 600-51

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,00

Kg.
0,74

Code 600-52

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,50

Kg.
0,87

Code 600-53

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 3,00

Kg.
1,02

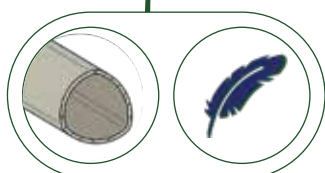
Minimo ordinabile 10 pz. anche MIX / Minimum order quantity 10 pcs. also MIX
Pedido mínimo 10 unidades también MIX

L'asta di prolunga fissa A-STALIGHT è la più leggera della gamma in alluminio. Interamente intercambiabile al 100%. Le boccole di collegamento sono in alluminio anodizzato. Può essere utilizzata con tutti gli attrezzi che ne richiedano l'uso.
The A-STALIGHT fixed extension rod is the lightest in the aluminium range. It is 100% interchangeable. The connecting bushes are made of anodised aluminium. It can be used with all tools that require it.

La alargadera fija A-STALIGHT es la más ligera de la gama de aluminio. Es 100% intercambiable. Los casquillos de unión son de aluminio anodizado. Se puede utilizar con todas las herramientas que lo requieran.

A-STALIGHT/R

Asta fissa pneumatica con rubinetto
Pneumatic fixed rod with tap
Barra fija neumática con grifo



*Profilo asta TRILOBATO
*Three-lobed rod profile
*Perfil de varilla trilobulado

Code 600-49R

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 1,00

Kg.
0,57

Code 600-50R

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 1,50

Kg.
0,71

Code 600-51R

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,00

Kg.
0,84

Code 600-52R

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,50

Kg.
0,97

Code 600-53R

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 3,00

Kg.
1,12

Minimo ordinabile 10 pz. anche MIX / Minimum order quantity 10 pcs. also MIX
Pedido mínimo 10 unidades también MIX

L'asta di prolunga fissa A-STALIGHT/R monta di serie il rubinetto di comando cod.630-88 pur mantenendo le stesse caratteristiche della normale. Utilizzabile con tutti gli attrezzi che ne richiedano l'uso.

The A-STALIGHT/R fixed extension rod is fitted with the control tap code 630-88 as standard and retains the same features as the normal one. Can be used with all tools that require it.

La alargadera fija A-STALIGHT/R está equipada de serie con la llave de control código 630-88 y conserva las mismas características que la normal. Puede utilizarse con todas las herramientas que lo requieran.

CARBON-FIX

Asta fissa pneumatica in fibra di carbonio
Pneumatic fixed carbon fibre rod
Varilla neumática fija de fibra de carbono

NEW



*Tubo tondo in
FIBRA DI CARBONIO
*CARBON FIBRE
round tube
*Tubo redondo de
FIBRA DE CARBONO

Code 602-15

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 1,50

Kg.
0,49

Code 602-20

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,00

Kg.
0,59

Code 602-25

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,50

Kg.
0,70

Code 602-30

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 3,00

Kg.
0,82

Minimo ordinabile 10 pz. anche MIX / Minimum order quantity 10 pcs. also MIX
Pedido mínimo 10 unidades también MIX

L'asta di prolunga fissa CARBON-FIX come tutte la gamma è interamente intercambiabile. Il tubo è in FIBRA DI CARBONIO mentre le boccole di collegamento sono in alluminio anodizzato. Utilizzabile con tutti gli attrezzi che ne richiedano l'uso.

The CARBON-FIX fixed extension rod, like all the range, is fully interchangeable. The tube is made of CARBON FIBRE while the connecting bushes are made of anodised aluminium. Can be used with all tools that require it.

La alargadera fija CARBON-FIX, como toda la gama, es totalmente intercambiable. El tubo es de FIBRA DE CARBONO mientras que los casquillos de unión son de aluminio anodizado. Puede utilizarse con todas las herramientas que lo requieran.

CARBON-FIX/R

Asta fissa pneumatica in fibra di carbonio con rubinetto
Pneumatic fixed carbon fibre rod with tap
Varilla neumática fija de fibra de carbono con grifo

NEW



*Tubo tondo in
FIBRA DI CARBONIO
*CARBON FIBRE
round tube
*Tubo redondo de
FIBRA DE CARBONO

Code 602-15R

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 1,50

Kg.
0,59

Code 602-20R

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,00

Kg.
0,69

Code 602-25R

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,50

Kg.
0,80

Code 602-30R

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 3,00

Kg.
0,92

Minimo ordinabile 10 pz. anche MIX / Minimum order quantity 10 pcs. also MIX
Pedido mínimo 10 unidades también MIX

L'asta di prolunga fissa CARBON-FIX/R monta di serie il rubinetto di comando cod.630-88 pur mantenendo le stesse caratteristiche della normale. Utilizzabile con tutti gli attrezzi che ne richiedano l'uso.

The CARBON-FIX/R fixed extension rod is fitted with the control tap code 630-88 as standard and retains the same features as the normal one. Can be used with all tools that require it.

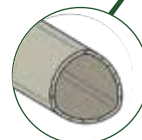
La alargadera fija CARBON-FIX/R está equipada de serie con la llave de control código 630-88 y conserva las mismas características que la normal. Puede utilizarse con todas las herramientas que lo requieran.

BLUE-LIGHT

Asta telescopica pneumatica
Pneumatic telescopic rod
Varilla telescópica neumática



*Profilo asta estensibile TRILOBATO
*Three-lobed Extensible rod profile
*Perfil de varilla extensible trilobulado



Code 850-82

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 1,50-2,50

Kg.
1,28

Code 851-00

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,20-3,50

Kg.
1,70

Minimo ordinabile 10 pz. anche MIX / Minimum order quantity 10 pcs. also MIX
Pedido mínimo 10 unidades también MIX

L'asta di prolunga telescopica BLUE-LIGHT è interamente intercambiabile al 100%. Il tubo portante, quello estensibile TRILOBATO e le boccole di collegamento sono in alluminio anodizzato. Il passaggio aria interno è gestito da due tubi coassiali tra loro. La boccola di serraggio intermedia ha il passaggio tubo sagomato come il tubo estensibile il che ne impedisce la rotazione. Utilizzabile con tutti gli attrezzi che ne richiedano l'uso.

The BLUE-LIGHT telescopic extension rod is 100% interchangeable. The supporting tube, the TRILOBED extensible tube and the connecting bushes are made of anodised aluminium. The internal air passage is handled by two tubes coaxial to each other. The intermediate clamping bushing has the tube passage shaped like the extensible tube, which prevents it from rotating. Can be used with all tools that require it.

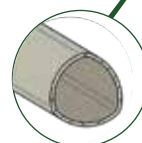
La barra extensible telescópica BLUE-LIGHT es 100% intercambiable. El tubo de soporte, el tubo extensible TRILOBED y los casquillos de unión son de aluminio anodizado. El paso de aire interno se realiza mediante dos tubos coaxiales entre sí. El casquillo de sujeción intermedio tiene el paso del tubo con la misma forma que el tubo extensible, lo que impide que gire. Puede utilizarse con todas las herramientas que lo requieran.

BLUE-LIGHT/I

Asta telescopica pneumatica con impugnatura
Pneumatic telescopic pole with handle
Pértiga telescópica neumática con empuñadura



*Profilo asta estensibile TRILOBATO
*Three-lobed Extensible rod profile
*Perfil de varilla extensible trilobulado



Code 850-82I

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 1,50-2,50

Kg.
1,58

Code 851-00I

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,20-3,50

Kg.
2,00

Minimo ordinabile 10 pz. anche MIX / Minimum order quantity 10 pcs. also MIX
Pedido mínimo 10 unidades también MIX

L'asta di prolunga telescopica BLUE-LIGHT/I monta di serie l'impugnatura di comando cod.630-77 pur mantenendo le stesse caratteristiche della normale. Utilizzabile con tutti gli attrezzi che ne richiedano l'uso.

The BLUE-LIGHT/I telescopic extension pole is fitted as standard with the control handle code 630-77 while maintaining the same features as the normal one. Can be used with all tools that require it.

La alargadera telescópica BLUE-LIGHT/I está equipada de serie con la empuñadura de mando código 630-77, manteniendo las mismas características que la normal. Puede utilizarse con todas las herramientas que lo requieran.

CARBON-AL

NEW

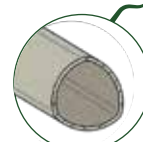
Asta telescopica pneumatica in fibra di carbonio e alluminio
Pneumatic telescopic carbon fibre and aluminium rod
Barra telescópica neumática de fibra de carbono y aluminio



*Tubo tondo in FIBRA DI CARBONIO
*CARBON FIBRE round tube
*Tubo redondo de FIBRA DE CARBONO



*Profilo asta estensibile TRILOBATO
*Three-lobed Extensible rod profile
*Perfil de varilla extensible trilobulado



Code 850-18

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 1,50-2,50

Kg.
1,11

Code 850-19

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,20-3,50

Kg.
1,58

Minimo ordinabile 10 pz. anche MIX / Minimum order quantity 10 pcs. also MIX
Pedido mínimo 10 unidades también MIX

L'asta di prolunga telescopica CARBON-AL è interamente intercambiabile al 100%. Il tubo portante è in FIBRA DI CARBONIO, quello estensibile TRILOBATO e le boccole di collegamento sono in alluminio anodizzato. Il passaggio aria interno è gestito da due tubi coassiali tra loro. La boccola di serraggio intermedia ha il passaggio tubo sagomato come il tubo estensibile il che ne impedisce la rotazione. Utilizzabile con tutti gli attrezzi che ne richiedano l'uso.

The CARBON-AL telescopic extension rod is 100% interchangeable. The supporting tube is made of CARBON FIBRE, the extensible tube is TRILOBED and the connecting bushes are made of anodised aluminium. The internal air passage is handled by two tubes coaxial to each other. The intermediate clamping bushing has the tube passage shaped like the extensible tube, which prevents it from rotating. Can be used with all tools that require it.

El alargador telescópico CARBON-AL es 100% intercambiable. El tubo de soporte es de FIBRA DE CARBONO, el tubo extensible es TRILOBADO y los casquillos de unión son de aluminio anodizado. El paso de aire interno se realiza mediante dos tubos coaxiales entre sí. El casquillo de apriete intermedio tiene el paso del tubo conformado como el tubo extensible, lo que impide que gire. Puede utilizarse con todas las herramientas que lo requieran.

CARBON-AL/I

Asta telescopica pneumatica in fibra di carbonio e alluminio con impugnatura
Pneumatic carbon fibre and aluminium telescopic pole with handle
Pértiga telescópica neumática de fibra de carbono y aluminio con empuñadura

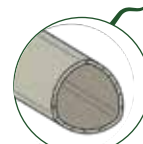
NEW



*Tubo tondo in FIBRA DI CARBONIO
*CARBON FIBRE round tube
*Tubo redondo de FIBRA DE CARBONO



*Profilo asta estensibile TRILOBATO
*Three-lobed Extensible rod profile
*Perfil de varilla extensible trilobulado



Code 850-18I

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 1,50-2,50

Kg.
1,21

Code 850-19I

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,20-3,50

Kg.
1,68

Minimo ordinabile 10 pz. anche MIX / Minimum order quantity 10 pcs. also MIX
Pedido mínimo 10 unidades también MIX

L'asta di prolunga telescopica CARBON-AL/I monta di serie l'impugnatura di comando cod.630-77 pur mantenendo le stesse caratteristiche della normale. Utilizzabile con tutti gli attrezzi che ne richiedano l'uso.

The BLUE-LIGHT/I telescopic extension pole is fitted as standard with the control handle code 630-77 while maintaining the same features as the normal one. Can be used with all tools that require it.

La alargadera telescópica BLUE-LIGHT/I está equipada de serie con la empuñadura de mando código 630-77, manteniendo las mismas características que la normal. Puede utilizarse con todas las herramientas que lo requieran.

Accessori per aste di prolunga pneumatiche / Accessories for pneumatic extension rods
 Accesorios para varilla de extensión neumática

IMPUGNATURA LARGA "L"



Impugnatura di comando pneumatica con raccordo a "L"
 Pneumatic control handle with 'L' connection
 Mando de control neumático con conexión en "L"

Code 630-77

IMPUGNATURA LARGA "D"



Impugnatura di comando pneumatica con raccordo dritto
 Pneumatic control handle with straight connection
 Mando de control neumático con conexión recta

Code 630-56

RUBINETTO A LEVA



Rubinetto di comando pneumatico con boccola di collegamento e raccordo a "L"
 Pneumatic control valve with connection sleeve and 'L' fitting
 Válvula de control neumática con manguito de conexión y racor en "L"

Code 4040-598

Non utilizzabile con le forbici pneumatiche
 Cannot be used with pneumatic scissors
 No se puede utilizar con tijeras neumáticas

RUBINETTO ORIENTABILE



Rubinetto di comando pneumatico e raccordo a "L"
 Pneumatic control valve and 'L' fitting
 Válvula de control neumática y racor en "L"

Code 630-88

Non utilizzabile con le forbici pneumatiche
 Cannot be used with pneumatic scissors
 No se puede utilizar con tijeras neumáticas

TESTINA INCLINATA



Testina di collegamento con inclinazione fissa
 Connection head with fixed inclination
 Cabezal de conexión con inclinación fija

Code 8110

TESTINA ORIENTABILE



Testina di collegamento con inclinazione variabile
 Connection head with variable inclination
 Cabezal de conexión con inclinación variable

Code 8111

GHIERA ESAGONALE



Ghiera di bloccaggio
 Locking ring
 Anillo de bloqueo

Code 070-59



RACCOLTA ELETTRICA - ELECTRICAL HARVESTING RECOGIDA ELÉCTRICA



Abbacchiatori 12V / Harvesters 12V / Cosechadoras 12V

V-UP / V-UP F1 / V-UP F2	pag. 32
UP-22 / UP-22 F1 / UP-22 F2	33
V-93 / V-93 F1 / V93 F2	34
B-FLY / B-FLY F1 / B-FLY F2	35
OLIVELOX BA3 / OLIVELOX BA3 F1 / OLIVELOX BA3 F2	36

Abbacchiatori 36V/ Harvesters 36V / Cosechadoras 36V

LOIL36-T / LOIL36-F	pag. 37
---------------------	---------

Alimentatori per 36V / Power for 36V / Alimentación 36V

BATTERY BACKPACK 36	pag. 38
CONVERTER IN 12 - OUT 36	38

V-UP

Abbacchiatori elettrici 12 Volt / 12 Volt electric harvesters
Cosechadoras eléctricas de 12 Volt

Mod. **V-UP T**

Code 9392-24*

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,25-3,15

Kg.
2,90

Code 9392-24 Asta telescopica in ALLUMINIO / Code 9392-24 ALUMINIUM telescopic rod
Código 9392-24 Varilla telescópica de ALUMINIO

Mod. **V-UP F1**

Code 9392-24F1* **

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,30

Kg.
2,20

Mod. **V-UP F2**

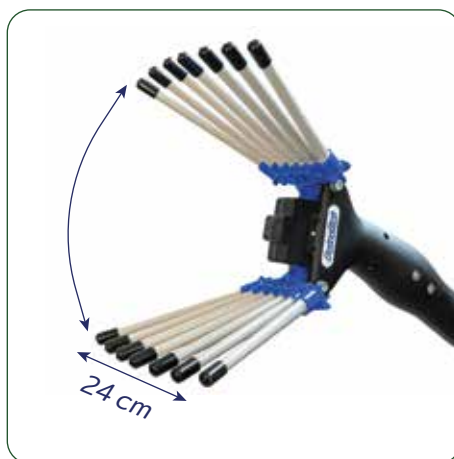
Code 9392-24F2* **

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,80

Kg.
2,35

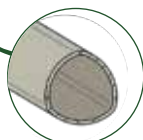
Code 9392-24F1 e 9392-24F2 Asta fissa in ALLUMINIO / Code 9392-24F1 and 9392-24F2 Fixed rod in ALUMINIUM / Código 9392-24F1 y 9392-24F2 Varilla fija en ALUMINIO



Nuova connessione alimentazione
New power connection
Nueva conexión de alimentación



Motore BRUSHED
BRUSHED motor
Motor BRUSHED



Profilo asta estensibile TRILOBATO
Three-lobed Extensible rod profile
Perfil de varilla extensible trilobulado



Caratteristiche / Characteristics / Características

Potenza motore / Motor power / Potencia de motor (W)	254
Voltaggio / Voltage / Tensión (V)	12
Assorbimento / Power consumption / Consumo (Ah)	6 / 8
Velocità / Speed / Velocidad (rpm)	1150

L'abbacchiatore V-UP è proposto in tre versioni, una con asta telescopica e due ad asta fissa con lunghezze differenti. I rastrelli a "V" alleggeriti con denti flessibili e puntale a protezione della pianta hanno movimento frontale contrapposto. Il motore e gruppo ingranaggi sono posti nella testa battente. Indicato per uso intensivo su piante ben potate.

The V-UP harvester is offered in three versions, one with a telescopic pole and two with a fixed pole with different lengths. The lightened 'V'-shaped rakes with flexible teeth and plant-protecting tip have opposed frontal movement. The motor and gear unit are located in the hammer head. Suitable for intensive use on well pruned plants.

La cosechadora V-UP se ofrece en tres versiones, una con pértiga telescópica y dos con pértiga fija de diferentes longitudes. Los rastrillos aligerados en forma de "V" con dientes flexibles y punta protectora de las plantas tienen movimiento frontal opuesto. El motor y el engranaje se encuentran en la cabeza del martillo. Adecuado para un uso intensivo en plantas bien podadas.

*Cavo prolunga d'alimentazione di serie lunghezza 12 Mt. c/morsetti e connettore ad attacco rapido a baionetta, fusibile di protezione sul morsetto positivo ; **tubo prolunga supplementare Mt.1 di serie / *Standard 12 m long power extension cable with terminals and bayonet quick connector, protection fuse on positive terminal; **additional extension tube Mt.1 as standard / *Cable alargador estándar de 12 m de longitud con terminales y conector rápido de bayoneta, fusible de protección en el terminal positivo; **Tubo alargador adicional Mt.1 de serie

UP-22

Abbacchiatori elettrici 12 Volt / 12 Volt electric harvesters
Cosechadoras eléctricas de 12 Volt

Mod. **UP-22 T**

Code 9397-24*

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,25-3,15

Kg.
2,90

Code 9397-24 Asta telescopica in ALLUMINIO / Code 9397-24 ALUMINIUM telescopic rod
Código 9397-24 Varilla telescópica de ALUMINIO

Mod. **UP-22 F1**

Code 9397-24F1* **

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,30

Kg.
2,20

Mod. **UP-22 F2**

Code 9397-24F2* **

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,80

Kg.
2,35

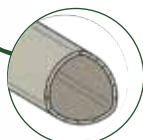
Code 9397-24F1 e 9397-24F2 Asta fissa in ALLUMINIO / Code 9397-24F1 and 9397-24F2 Fixed rod in ALUMINIUM / Código 9397-24F1 y 9397-24F2 Varilla fija en ALUMINIO



Nuova connessione alimentazione
New power connection
Nueva conexión de alimentación



Motore BRUSHED
BRUSHED motor
Motor BRUSHED



Profilo asta estensibile TRILOBATO
Three-lobed Extensible rod profile
Perfil de varilla extensible trilobulado



Caratteristiche / Characteristics / Características

Potenza motore / Motor power / Potencia de motor (W)	254
Voltaggio / Voltage / Tensión (V)	12
Assorbimento / Power consumption / Consumo (Ah)	6 / 8
Velocità / Speed / Velocidad (rpm)	1150

L'abbacchiatore UP-22 è proposto in tre versioni, una con asta telescopica e due ad asta fissa con lunghezze differenti. I rastrelli di forma classica con denti flessibili a due lunghezze alternati, intercambiabili hanno movimento frontale contrapposto. Il motore e gruppo ingranaggi sono posti nella testa battente. Indicato per uso intensivo su piante ben potate.

The UP-22 harvester is offered in three versions, one with a telescopic pole and two with a fixed pole with different lengths. The classically shaped rakes with flexible tines of two alternating lengths are interchangeable and have frontal opposite movement. The motor and gear unit are located in the hammer head. Suitable for intensive use on well pruned plants.

La cosechadora UP-22 se ofrece en tres versiones, una con pértiga telescópica y dos con pértiga fija de diferentes longitudes. Los rastrillos de forma clásica con púas flexibles de dos longitudes alternas son intercambiables y tienen contramovimiento frontal. El motor y el engranaje se encuentran en la cabeza del martillo. Adecuado para un uso intensivo en plantas bien podadas.

*Cavo prolunga d'alimentazione di serie lunghezza 12 Mt. c/morsetti e connettore ad attacco rapido a baionetta, fusibile di protezione sul morsetto positivo ; **tubo prolunga supplementare Mt.1 di serie / *Standard 12 m long power extension cable with terminals and bayonet quick connector, protection fuse on positive terminal; **additional extension tube Mt.1 as standard / *Cable alargador estándar de 12 m de longitud con terminales y conector rápido de bayoneta, fusible de protección en el terminal positivo.; **Tubo alargador adicional Mt.1 de serie

V-93

Abbacchiatori elettrici 12 Volt / 12 Volt electric harvesters
Cosechadoras eléctricas de 12 Volt

Mod. **V-93 T**

Code 9393-24*

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,25-3,15

Kg.
2,90

Code 9393-24 Asta telescopica in ALLUMINIO / Code 9393-24 ALUMINIUM telescopic rod
Código 9393-24 Varilla telescópica de ALUMINIO

Mod. **V-93 F1**

Code 9393-24F1* **

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,30

Kg.
2,20

Mod. **V-93 F2**

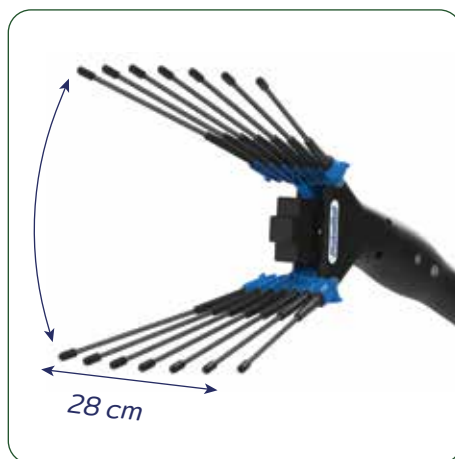
Code 9393-24F2* **

Lunghezza
Length
Longitud

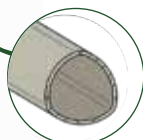
Mt. 2,80

Kg.
2,35

Code 9393-24F1 e 9393-24F2 Asta fissa in ALLUMINIO / Code 9393-24F1 and 9393-24F2 Fixed rod in ALUMINIUM / Código 9393-24F1 y 9393-24F2 Varilla fija de ALUMINIO



Motore BRUSHED
BRUSHED motor
Motor BRUSHED



Profilo asta estensibile TRILOBATO
Three-lobed Extensible rod profile
Perfil de varilla extensible trilobulado



Nuova connessione alimentazione
New power connection
Nueva conexión de alimentación



Caratteristiche / Characteristics / Características

Potenza motore / Motor power / Potencia de motor (W)	254
Voltaggio / Voltage / Tensión (V)	12
Assorbimento / Power consumption / Consumo (Ah)	6 / 8
Velocità / Speed / Velocidad (rpm)	1150

L'abbacchiatore V-93 è proposto in tre versioni, una con asta telescopica e due ad asta fissa con lunghezze differenti. I rastrelli a "V" alleggeriti con denti in fibra di carbonio intercambiabili hanno movimento frontale contrapposto. Il motore e gruppo ingranaggi sono posti nella testa battente. Indicato per uso intensivo su piante ben potate.

The V-93 harvester is offered in three versions, one with a telescopic pole and two with a fixed pole with different lengths. The lightened 'V'-shaped rakes with interchangeable carbon-fibre teeth have opposed frontal movement. The motor and gear unit are located in the hammer head. Suitable for intensive use on well pruned plants.

La cosechadora V-93 se presenta en tres versiones, una con pértiga telescópica y dos con pértiga fija de diferentes longitudes. Los rastrillos aligerados en forma de "V" con dientes intercambiables de fibra de carbono tienen movimiento frontal opuesto. El motor y el engranaje se encuentran en la cabeza del martillo. Adecuado para un uso intensivo en plantas bien podadas.

*Cavo prolunga d'alimentazione di serie lunghezza 12 Mt. c/morsetti e connettore ad attacco rapido a baionetta, fusibile di protezione sul morsetto positivo ; **tubo prolunga supplementare Mt.1 di serie / *Standard 12 m long power extension cable with terminals and bayonet quick connector, protection fuse on positive terminal; **additional extension tube Mt.1 as standard / *Cable alargador estándar de 12 m de longitud con terminales y conector rápido de bayoneta, fusible de protección en el terminal positivo.; **Tubo alargador adicional Mt.1 de serie

B-FLY

Abbacchiatori elettrici 12 Volt / 12 Volt electric harvesters
Cosechadoras eléctricas de 12 Volt

Mod. **B-FLY T**

Code 9313-24*

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,10-3,00

Kg.
2,80

Code 9313-24 Asta telescopica in ALLUMINIO / Code 9313-24 ALUMINIUM telescopic rod
Código 9313-24 Varilla telescópica de ALUMINIO

Mod. **B-FLY F1**

Code 9313-24F1* **

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,10

Kg.
2,20

Mod. **B-FLY F2**

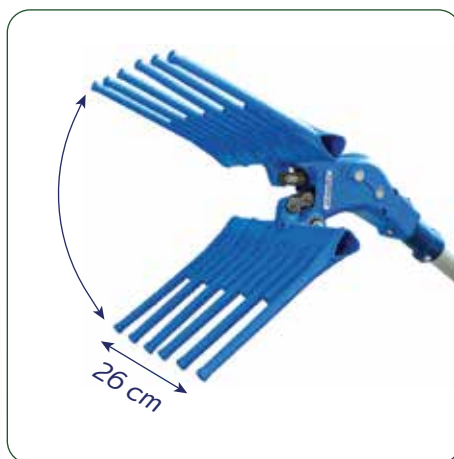
Code 9313-24F2* **

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,60

Kg.
2,35

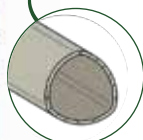
Code 9313-24F1 e 9313-24F2 Asta fissa in ALLUMINIO / Code 9313-24F1 and 9313-24F2 Fixed rod in ALUMINIUM / Código 9313-24F1 y 9313-24F2 Varilla fija de ALUMINIO



Nuova connessione alimentazione
New power connection
Nueva conexión de alimentación



Motore BRUSHED
BRUSHED motor
Motor BRUSHED



Profilo asta estensibile TRILOBATO
Three-lobed Extensible rod profile
Perfil de varilla extensible trilobulado



Caratteristiche / Characteristics / Características

Potenza motore / Motor power / Potencia de motor (W)	254
Voltaggio / Voltage / Tensión (V)	12
Assorbimento / Power consumption / Consumo (Ah)	6 / 8
Velocità / Speed / Velocidad (rpm)	1200

L'abbacchiatore professionale B-FLY è proposto in tre versioni, una con asta telescopica e due ad asta fissa con lunghezze differenti. I rastrelli di forma classica con denti a due lunghezze fissi hanno movimento frontale contrapposto. Il motore e gruppo ingranaggi sono posti nell'impugnatura inferiore. Indicato per uso intensivo su piante ben potate.

The B-FLY professional harvester comes in three versions, one with a telescopic pole and two with fixed poles of different lengths. The classically shaped rakes with fixed two-length tines have opposing frontal movement. The motor and gear unit are located in the lower handle. Suitable for intensive use on well pruned plants.

La cosechadora profesional B-FLY se presenta en tres versiones, una con pértiga telescópica y dos con pértigas fijas de diferentes longitudes. Los rastrillos de forma clásica con púas fijas de dos longitudes tienen movimiento frontal opuesto. El motor y el engranaje se encuentran en el mango inferior. Adecuados para un uso intensivo en plantas bien podadas.

*Cavo prolunga d'alimentazione di serie lunghezza 12 Mt. c/morsetti e connettore ad attacco rapido a baionetta, fusibile di protezione sul morsetto positivo ; **tubo prolunga supplementare Mt.1 di serie / *Standard 12 m long power extension cable with terminals and bayonet quick connector, protection fuse on positive terminal; **additional extension tube Mt.1 as standard / *Cable alargador estándar de 12 m de longitud con terminales y conector rápido de bayoneta, fusible de protección en el terminal positivo.; **Tubo alargador adicional Mt.1 de serie

OLIVELOX BA3

Abbacchiatori elettrici 12 Volt / 12 Volt electric harvesters
Cosechadoras eléctricas de 12 Volt

Mod. **O-BA3 T**

Code 9314-24*

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,25-3,15

Kg.
2,70

Code 9314-24 Asta telescopica in ALLUMINIO / Code 9314-24 ALUMINIUM telescopic rod
Código 9314-24 Varilla telescópica de ALUMINIO

Mod. **O-BA3 F1**

Code 9314-24F1* **

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,30

Kg.
2,20

Mod. **O-BA3 F2**

Code 9314-24F2* **

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,80

Kg.
2,35

Code 9314-24F1 e 9314-24F2 Asta fissa in ALLUMINIO / Code 9314-24F1 and 9314-24F2 Fixed rod in ALUMINIUM / Código 9314-24F1 y 9314-24F2 Varilla fija de ALUMINIO



Nuova astina in FIBRA DI CARBONIO
New CARBON FIBRE rod
Nueva varilla de FIBRA DE CARBONO



Nuova connessione alimentazione
New power connection
Nueva conexión de alimentación



Motore BRUSHED
BRUSHED motor
Motor BRUSHED



Profilo asta estensibile TRILOBATO
Three-lobed Extensible rod profile
Perfil de varilla extensible trilobulado

Caratteristiche / Characteristics / Características

Potenza motore / Motor power / Potencia de motor (W)	254
Voltaggio / Voltage / Tensión (V)	12
Assorbimento / Power consumption / Consumo (Ah)	6 / 8
Velocità / Speed / Velocidad (rpm)	1200

L'abbacchiatore professionale OLIVELOX BA3 è proposto in tre versioni, una con asta telescopica e due ad asta fissa con lunghezze differenti. I rastrelli con astine in fibra di carbonio sviluppano un movimento laterale contrapposto. Il motore e gruppo ingranaggi sono posti nell'impugnatura inferiore. Indicato per uso intensivo anche su piante poco curate.

The OLIVELOX BA3 professional pole harvester is offered in three versions, one with a telescopic pole and two with a fixed pole with different lengths. The rakes with carbon-fibre rods develop an opposing lateral movement. The motor and gear unit are located in the lower handle. Suitable for intensive use even on unkempt plants.

La cosechadora de pértiga profesional OLIVELOX BA3 se ofrece en tres versiones, una con pértiga telescópica y dos con pértiga fija de diferentes longitudes. Los rastrillos con varillas de fibra de carbono desarrollan un movimiento lateral opuesto. El motor y el engranaje se encuentran en el mango inferior. Adecuados para un uso intensivo incluso en plantas descuidadas.

*Cavo prolunga d'alimentazione di serie lunghezza 12 Mt. c/morsetti e connettore ad attacco rapido a baionetta, fusibile di protezione sul morsetto positivo ; **tubo prolunga supplementare Mt.1 di serie / *Standard 12 m long power extension cable with terminals and bayonet quick connector, protection fuse on positive terminal; **additional extension tube Mt.1 as standard / *Cable alargador estándar de 12 m de longitud con terminales y conector rápido de bayoneta, fusible de protección en el terminal positivo.; **Tubo alargador adicional Mt.1 de serie

LOIL 36

Abbacchiatori elettrici 36 Volt / 36 Volt electric harvesters
Cosechadoras eléctricas de 36 Volt

Mod. **LOIL 36 T**

Code 9336-24T*

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 2,30-3,20

Kg.
2,80

Code 9336-24 Asta telescopica in ALLUMINIO / Code 9336-24 ALUMINIUM telescopic rod
Código 9336-24 Varilla telescópica de ALUMINIO

Mod. **LOIL 36 F**

Code 9336-24F**

Lunghezza
Length
Longitud

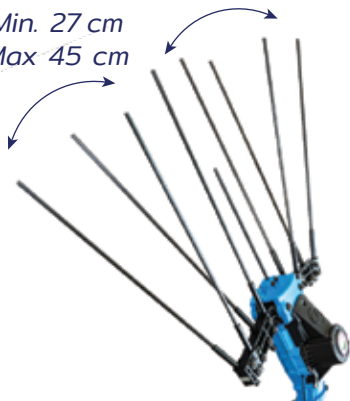
Mt. 2,30

Kg.
2,10

Code 9336-24F Asta fissa in FIBRA DI CARBONIO / Code 9336-24F Fixed CARBON FIBRE rod
Código 9336-24F Varilla fija de FIBRA DE CARBONO



Min. 27 cm
Max 45 cm



Motore BRUSLESS
BRUSLESS motor
Motor BRUSLESS



Nuova connessione alimentazione
New power connection
Nueva conexión de alimentación

*Profilo asta estensibile TRILOBATO
*Three-lobed Extensible rod profile
*Perfil de varilla extensible trilobulado

Caratteristiche / Characteristics / Características

Potenza motore / Motor power / Potencia de motor (W)	800
Voltaggio / Voltage / Tensión (V)	36
Assorbimento / Power consumption / Consumo (Ah)	3 / 5
Velocità / Speed / Velocidad (rpm)	1050 / 1290

L'abbacchiatore professionale LOIL36 è proposto in due versioni, una con asta telescopica e una ad asta fissa con in fibra di carbonio. I rastrelli con astine in fibra di carbonio sviluppano un movimento laterale contrapposto. Il motore e gruppo ingranaggi sono posti nella testa battente. Indicato per uso intensivo anche su piante poco curate. La serie LOIL36 può essere alimentata con BATTERIA SPALLEGGIATA oppure attraverso l'uso del CONVERTER IN 12 - OUT 36 il quale collegato ad una classica batteria 12 V converte la tensione a 36 V.

The LOIL36 professional pole harvester is offered in two versions, one with a telescopic pole and one with a fixed carbon fibre pole. The rakes with carbon-fibre rods develop an opposing lateral movement. The motor and gear unit are located in the swing head. Suitable for intensive use, even on unkempt plants. The LOIL36 series can be powered by a DISPLAYED BATTERY or through the use of the CONVERTER IN 12 - OUT 36 which connected to a classic 12 V battery converts the voltage to 36 V.

La cosechadora de pértiga profesional LOIL36 se ofrece en dos versiones, una con pértiga telescópica y otra con pértiga fija de fibra de carbono. Los rastrillos con varillas de fibra de carbono desarrollan un movimiento lateral opuesto. El motor y el engranaje se encuentran en el cabezal giratorio. Adecuado para un uso intensivo, incluso en plantas descuidadas. La serie LOIL36 puede ser alimentada por una BATERÍA DISPUESTA o mediante el uso del CONVERTIDOR IN 12 - OUT 36 que conectado a una batería clásica de 12 V convierte la tensión a 36 V.

*Tubo prolunga supplementare Mt.1 di serie / *Additional extension tube Mt.1 as standard
*Tubo alargador adicional Mt.1 de serie

BATTERY BACKPACK 36V

Batteria spalleggiata / Backpack battery
Batería de mochila

Code 9336-824*

*Cavo di connessione e caricabatteria compresi / *Connection cable and charger included / *Cable de conexión y cargador incluidos



Supporto batteria ergonomico
Ergonomic battery holder
Soporte de pilas ergonómico

Caratteristiche / Characteristics / Características

Batteria / Battery / Batería (Type)	Li-Ion
Voltaggio / Voltage / Voltaje (V)	36
Potenza / Power / Potencia (W)	800
Capacità / Capacity / Capacidad (Ah)	20
Tempo di ricarica / Recharge time / Tiempo recarga (h)	5
Peso / Weight / Peso (Kg)	4,5

Batteria spalleggiata per alimentazione serie LOIL36. Progettata per garantire potenza e durata necessarie all'utilizzatore nell'ottimizzare i tempi di raccolta, rispettando le norme di sicurezza per questo accessorio.

Backpack battery for LOIL36 series power supply. Designed to provide the power and durability needed by the user to optimise harvesting time, while complying with the safety regulations for this accessory.

Batería de montaje posterior para la fuente de alimentación de la serie LOIL36. Diseñada para proporcionar la potencia y durabilidad que necesita el usuario para optimizar el tiempo de recolección, cumpliendo al mismo tiempo la normativa de seguridad.

CONVERTER IN 12V-OUT 36V

Convertitore elettrico / Electrical converter
Convertidor eléctrico

Code 9307-3624



Caratteristiche / Characteristics / Características

Voltaggio IN / Voltage IN / Voltaje IN (V)	12
Voltaggio OUT / Voltage OUT / Voltaje OUT (V)	36

Il convertitore trasforma la tensione di una batteria da 12 V ad una d'alimentazione di 36 V per la serie LOIL36.

The converter converts the voltage of a 12 V battery to a 36 V supply voltage for the LOIL36 series.

El convertidor convierte la tensión de una batería de 12 V en una tensión de alimentación de 36 V para la serie LOIL36.

KIT LOIL36 + alimentatore / KIT LOIL36 + power supply unit
KIT LOIL36 + fuente de alimentación

Kit **LOIL36T+BATTERY BACKPACK 36V** Code 9336-24TB

Kit **LOIL36T+CONVERTER IN 12-OUT 36** Code 9336-24TC

Kit **LOIL36F+BATTERY BACKPACK 36V** Code 9336-24FB

Kit **LOIL36F+CONVERTER IN 12-OUT 36** Code 9336-24FC





POTATURA MANUALE - MANUAL PRUNING - PODA MANUAL



Forbici manuali / Manual shear / Tijeras manuales

MASTER	pag. 42
MASTER BIG	42
UNIVERSAL DT	43
ESPOSITORE (Display / Pantalla)	43

Troncarami manuali / Manual loppers / Cortaramas manual

ST-C	pag. 44
ST-CB	44
ST-CRB	45

Tagliasiepi manuali / Manual hedgetrimmers / Cortasetos manuales

STS-O	pag. 45
-------	---------

Segacci manuali / Manual hand saws / Serrucho manual

SS-LD	pag. 46
SS-LC	46

Aste fisse / Manual rods / Varillas manuales

M-ASTAFIX	pag. 47
M-ASTATEL	47

MASTER

Forbice manuale / Manual scissors / Tijeras manuales

Code 9333



FORGED



Caratteristiche / Characteristics / Características

Ø* Taglio MAX / Ø* Cutting MAX / Ø* Corte MAX (mm) 20

Peso / Weight / Peso (Kg) 0,21

*In base al tipo di legno / *According to the wood type / *Según el tipo de madera

Ordinabile a multipli di 6 pz. / Orderable in multiples of 6 pcs. / \Puede pedirse en múltiplos de 6 pz.

MASTER BIG

Forbice manuale / Manual scissors / Tijeras manuales

Code 9338



FORGED



Caratteristiche / Characteristics / Características

Ø* Taglio MAX / Ø* Cutting MAX / Ø* Corte MAX (mm) 25

Peso / Weight / Peso (Kg) 0,22

*In base al tipo di legno / *According to the wood type / *Según el tipo de madera

Ordinabile a multipli di 6 pz. / Orderable in multiples of 6 pcs. / \Puede pedirse en múltiplos de 6 pz.

Le forbici manuali MASTER e MASTER BIG sono state studiate e progettate cercando di riunire le caratteristiche che più incidono nell'uso di utensili manuali quali : ERGONOMIA, IMPUGNATURA, LEGGEREZZA e DUTTILITA'. Le due forbici montano lame forgiate di forma arcuata e differiscono per la lunghezza delle lame. Entrambe sono consigliate per la potatura di piante, siepi, vigneti fino alla floricoltura/garden.

The MASTER and MASTER BIG manual scissors have been studied and designed with the aim of bringing together the characteristics that most affect the use of hand tools, such as: ERGONOMICS, HOLDING, LIGHTNESS and DUTTILITY. The two pruning shears feature forged blades with an arched shape and differ in blade length. Both are recommended for pruning plants, hedges, vineyards up to floriculture/gardening.

Las tijeras manuales MASTER y MASTER BIG han sido estudiadas y diseñadas con el objetivo de reunir las características que más influyen en el uso de las herramientas manuales, como son: ERGONOMÍA, SUJECCIÓN, LIGEREZA y DUTTILIDAD. Las dos tijeras de poda presentan hojas forjadas con forma arqueada y difieren en la longitud de la hoja. Ambas están recomendadas para la poda de plantas, setos, viñedos hasta floricultura/jardinería.

UNIVERSAL DT

Forbice manuale / Manual scissors / Tijeras manuales

Code 9339



Caratteristiche / Characteristics / Características

Ø* Taglio MAX / Ø* Cutting MAX / Ø* Corte MAX (mm) 20

Peso / Weight / Peso (Kg) 0,21

*In base al tipo di legno / *According to the wood type / *Según el tipo de madera

Ordinabile a multipli di 6 pz. / Orderable in multiples of 6 pcs. / \Puede pedirse en múltiplos de 6 pz.

La forbice manuale UNIVERSAL DT è stata studiata e progettata cercando di riunire le caratteristiche che più incidono nell'uso di utensili manuali quali : ERGONOMIA, IMPUGNATURA, LEGGEREZZA e DUTTILITA'. La forbice monta lame forgiate a doppio taglio. Consigliato l'uso per la potatura di alberi da frutto.

The UNIVERSAL DT manual pruning shear has been designed and engineered to bring together the characteristics that most affect the use of hand tools, such as: ERGONOMICS, WEAR, LIGHTNESS and DUTILITY. The secateurs are fitted with forged, double-edged blades. Recommended for use in pruning fruit trees.

La podadora manual UNIVERSAL DT ha sido diseñada y fabricada para reunir las características que más influyen en el uso de las herramientas manuales, como son: ERGONOMÍA, DESGASTE, LIGEREZA y DUTILIDAD. Las tijeras de podar están equipadas con cuchillas forjadas de doble filo. Recomendadas para la poda de árboles frutales.

ESPOSITORE F555

Forbice manuale / Manual scissors / Tijeras manuales

Code 9329



Caratteristiche / Characteristics / Características

Quantità / Quantity / Cantidad (pcs.) 5 x cod.9333 / 5 x cod.9338 / 5 x cod.9339

*In base al tipo di legno / *According to the wood type / *Según el tipo de madera

Espositore da banco composta da cinque pezzi per ciascun modello di forbici manuali MASTER, MASTER BIG e UNIVERSAL DT.

Counter display consisting of five pieces for each model of MASTER, MASTER BIG and UNIVERSAL DT manual scissors.

Expositor de mostrador compuesto por cinco piezas para cada modelo de tijeras manuales MASTER, MASTER BIG y UNIVERSAL DT.

ST-C

Troncarami manuali / Manual loppers / Cortaramas manual

Code 9371

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 0,55

Kg.
0,98

Code 9372

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 0,75

Kg.
1,10

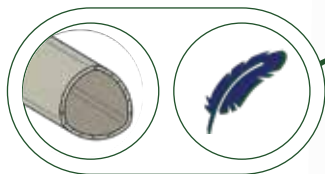
Code 9373

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 0,95

Kg.
1,23

*Profilo asta TRILOBATO
*Three-lobed rod profile
*Perfil de varilla trilobulado



TEMPERED

Caratteristiche / Characteristics / Características

Ø* Taglio MAX / Ø* Cutting MAX / Ø* Corte MAX (mm)

40

*In base al tipo di legno / *According to the wood type / *Según el tipo de madera

Il troncarami ST-C monta un gruppo lame curvo taglio passante su boccole in alluminio all'interno delle quali viene vincolato il manico con profilo TRILOBATO con impugnatura in gomma morbida. Il sistema a morsetto permette di cambiare solamente i due manici per variare la lunghezza dell'attrezzo. Ideale per tagli precisi e puliti su rami di diametro medio.

The ST-C Pruning Lopper is fitted with a curved, through-cut blade assembly on aluminium bushings inside which the TRILOBED profile handle with soft rubber grip is clamped. The clamp system allows only the two handles to be changed to vary the length of the tool. Ideal for precise, clean cuts on medium diameter branches.

La podadora ST-C está equipada con un conjunto de cuchillas curvas de corte pasante sobre casquillos de aluminio en cuyo interior se sujeta el mango de perfil TRILOBED con empuñadura de goma blanda. El sistema de sujeción permite cambiar únicamente los dos mangos para variar la longitud de la herramienta. Ideal para cortes precisos y limpios en ramas de diámetro medio.

ST-CB

Troncarami manuali / Manual loppers / Cortaramas manual

Code 9368

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 0,55

Kg.
0,85

Code 9369

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 0,75

Kg.
0,95

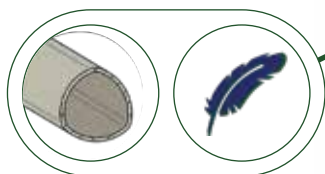
Code 9370

Lunghezza
Length
Longitud

Mt. 0,95

Kg.
1,05

*Profilo asta TRILOBATO
*Three-lobed rod profile
*Perfil de varilla trilobulado



TEMPERED

Caratteristiche / Characteristics / Características

Ø* Taglio MAX / Ø* Cutting MAX / Ø* Corte MAX (mm)

42

*In base al tipo di legno / *According to the wood type / *Según el tipo de madera

Il troncarami ST-CB monta un gruppo lame curvo taglio battente su boccole in alluminio all'interno delle quali viene vincolato il manico con profilo TRILOBATO con impugnatura in gomma morbida. Il sistema a morsetto permette di cambiare solamente i due manici per variare la lunghezza dell'attrezzo. Ideale per tagli precisi e puliti su rami di diametro medio.

The ST-CB Pruning Lopper is fitted with a curved, hinged blade assembly on aluminium bushings inside which the TRILOBED profile handle with soft rubber grip is clamped. The clamp system allows only the two handles to be changed to vary the length of the tool. Ideal for precise, clean cuts on medium diameter branches.

La podadora ST-CB está equipada con un conjunto de cuchillas curvas y articuladas sobre casquillos de aluminio en cuyo interior se sujeta el mango de perfil TRILOBED con empuñadura de goma blanda. El sistema de sujeción permite cambiar únicamente los dos mangos para variar la longitud de la herramienta. Ideal para cortes precisos y limpios en ramas de diámetro medio.

ST-CRB

Troncarami manuali / Manual loppers / Cortaramas manual

Code 9365

Lunghezza
Length
Longitud **Mt. 0,55**

**Kg.
0,93**

Code 9366

Lunghezza
Length
Longitud **Mt. 0,75**

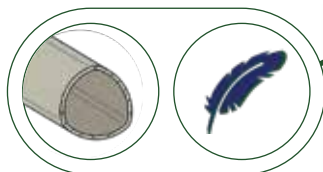
**Kg.
1,03**

Code 9367

Lunghezza
Length
Longitud **Mt. 0,95**

**Kg.
1,13**

*Profilo asta TRILOBATO
*Three-lobed rod profile
*Perfil de varilla trilobulado



TEMPERED



Caratteristiche / Characteristics / Características

Ø* Taglio MAX / Ø* Cutting MAX / Ø* Corte MAX (mm)

42

*In base al tipo di legno / *According to the wood type / *Según el tipo de madera

Il troncarami ST-CRB monta un gruppo lame curvo taglio battente su boccole in alluminio all'interno delle quali viene vincolato il manico con profilo TRILOBATO con impugnatura in gomma morbida. Il sistema a morsetto permette di cambiare solamente i due manici per variare la lunghezza dell'attrezzo. La notevole apertura della lama e il sistema di leverage a ridurre lo sforzo rende l'attrezzo ideale per tagli precisi e puliti su rami di diametro importante.

The ST-CRB Pruning Lopper is fitted with a curved, hinged blade assembly on aluminium bushings inside which the TRILOBED profile handle with soft rubber grip is clamped. The clamp system allows only the two handles to be changed to vary the length of the tool. The large blade opening and the leverage system to reduce effort makes the tool ideal for precise, clean cuts on large diameter branches.

La podadora ST-CRB está equipada con un conjunto de cuchillas curvas y articuladas sobre casquillos de aluminio en cuyo interior se sujeta el mango de perfil TRILOBED con empuñadura de goma blanda. El sistema de sujeción permite cambiar únicamente los dos mangos para variar la longitud de la herramienta. La gran apertura de la hoja y el sistema de palanca para reducir el esfuerzo hacen que la herramienta sea ideal para cortes precisos y limpios en ramas de gran diámetro.

STS-O

Tagliasiepi manuali / Manual hedgetrimmers / Cortasetos manuales

Code 9362

Lunghezza
Length
Longitud **Mt. 0,55**

**Kg.
0,93**

Code 9363

Lunghezza
Length
Longitud **Mt. 0,65**

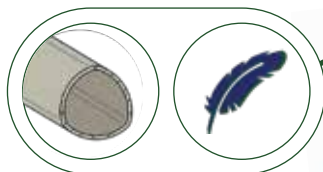
**Kg.
1,03**

Code 9364

Lunghezza
Length
Longitud **Mt. 0,75**

**Kg.
1,13**

*Profilo asta TRILOBATO
*Three-lobed rod profile
*Perfil de varilla trilobulado



TEMPERED



Caratteristiche / Characteristics / Características

Ø* Taglio MAX / Ø* Cutting MAX / Ø* Corte MAX (mm)

20

*In base al tipo di legno / *According to the wood type / *Según el tipo de madera

Il tagliasiepi STS-O monta un gruppo lame con profilo ondulato per trattenere meglio i rami su boccole in alluminio all'interno delle quali viene vincolato il manico con profilo TRILOBATO con impugnatura in gomma morbida. Il sistema a morsetto permette di cambiare solamente i due manici per variare la lunghezza dell'attrezzo. Ideale per tagli precisi e puliti di siepi.

The STS-O hedge trimmer is fitted with a blade assembly with a wavy profile to better hold branches on aluminium bushings inside which the TRILOBED profile handle with soft rubber grip is clamped. The clamp system allows only the two handles to be changed to vary the length of the tool. Ideal for precise and clean hedge cuts.

El cortasetos STS-O está equipado con un conjunto de cuchillas de perfil ondulado para sujetar mejor las ramas sobre casquillos de aluminio en cuyo interior se sujeta el mango de perfil TRILOBED con empuñadura de goma blanda. El sistema de sujeción permite cambiar únicamente las dos empuñaduras para variar la longitud de la herramienta. Ideal para realizar cortes de setos precisos y limpios.

SS-LD

Segacci manuali / Manual hand saws / Serrucho manual

Code 9360-00 Lunghezza Length Mt. 0,42 Kg. 0,27
Longitud

Code 9360-15 Lunghezza Length Mt. 1,82 Kg. 0,59
Longitud

Code 9360-20 Lunghezza Length Mt. 2,32 Kg. 0,72
Longitud

Code 9360-25 Lunghezza Length Mt. 2,82 Kg. 0,83
Longitud

Code 9360-30 Lunghezza Length Mt. 3,32 Kg. 0,93
Longitud

Code 9360-9374 Lunghezza Length Mt. 1,82-2,62 Kg. 0,93
Longitud

Code 9360-9375 Lunghezza Length Mt. 2,42-3,82 Kg. 1,32
Longitud

*Profilo asta TRILOBATO
*Three-lobed rod profile
*Perfil de varilla trilobulado



SS-LC

Segacci manuali / Manual hand saws / Serrucho manual

Code 9361-00 Lunghezza Length Mt. 0,50 Kg. 0,34
Longitud

Code 9361-15 Lunghezza Length Mt. 1,90 Kg. 0,66
Longitud

Code 9361-20 Lunghezza Length Mt. 2,40 Kg. 0,79
Longitud

Code 9361-25 Lunghezza Length Mt. 2,90 Kg. 0,90
Longitud

Code 9361-30 Lunghezza Length Mt. 3,40 Kg. 1,00
Longitud

Code 9361-9374 Lunghezza Length Mt. 1,90-2,70 Kg. 1,00
Longitud

Code 9361-9375 Lunghezza Length Mt. 2,50-3,90 Kg. 1,39
Longitud

*Profilo asta TRILOBATO
*Three-lobed rod profile
*Perfil de varilla trilobulado



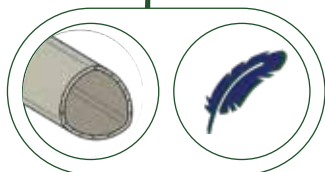
I segacci SS-LD e SS-LC differiscono solamente per il tipo di lama. SS-LD monta una lama dritta, SS-LC monta una lama curva. Entrambe le lame hanno il taglio a tirare e le dentature sono ad affilatura su tre lati. Le lame sono fissate su boccia in alluminio all'interno delle quali viene vincolato il manico con profilo TRILOBATO con impugnatura in gomma morbida. Il sistema a morsetto permette di cambiare solamente il manico per variare la lunghezza dell'attrezzo. Proposto con impugnatura diretta, su asta fissa o telescopica con varie lunghezze.

The SS-LD and SS-LC saws differ only in the type of blade. SS-LD mounts a straight blade, SS-LC mounts a curved blade. Both blades have a pull cut and the teeth are sharpened on three sides. The blades are fixed on aluminium bushings inside which the TRILOBED profile handle with soft rubber grip is clamped. The clamp system allows only the handle to be changed to vary the length of the tool. Available with direct handle, on a fixed or telescopic pole with various lengths.

Las sierras SS-LD y SS-LC sólo se diferencian en el tipo de hoja. La SS-LD monta una hoja recta, la SS-LC monta una hoja curva. Ambas hojas tienen un corte de tracción y los dientes están afilados por tres lados. Las cuchillas se fijan sobre casquillos de aluminio en cuyo interior se sujeta el mango de perfil TRILOBED con empuñadura de goma blanda. El sistema de sujeción sólo permite cambiar el mango para variar la longitud de la herramienta. Disponible con mango directo, en pértiga fija o telescópica con varias longitudes.

M-ASTAFIX

Asta fissa per attrezzi manuali
Fixed rod for hand tools
Barra fija para herramientas de mano



*Profilo asta TRILOBATO
*Three-lobed rod profile
*Perfil de varilla trilobulado

Minimo ordinabile
10 pz. anche MIX
Minimum order quantity
10 pcs. also MIX
Pedido mínimo 10
unidades también MIX

Code 9380-00 Lunghezza
Length Mt. 0,20 Kg.
Longitud 0,08

Code 9380-03 Lunghezza
Length Mt. 0,30 Kg.
Longitud 0,10

Code 9380-04 Lunghezza
Length Mt. 0,40 Kg.
Longitud 0,13

Code 9380-05 Lunghezza
Length Mt. 0,50 Kg.
Longitud 0,15

Code 9380-07 Lunghezza
Length Mt. 0,70 Kg.
Longitud 0,20

Code 9380-10 Lunghezza
Length Mt. 1,00 Kg.
Longitud 0,27

Code 9380-15 Lunghezza
Length Mt. 1,50 Kg.
Longitud 0,39

Code 9380-20 Lunghezza
Length Mt. 2,00 Kg.
Longitud 0,51

Code 9380-25 Lunghezza
Length Mt. 2,50 Kg.
Longitud 0,63

Code 9380-30 Lunghezza
Length Mt. 3,00 Kg.
Longitud 0,75

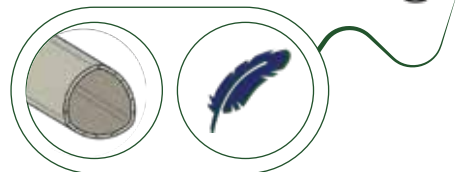
L'asta di prolunga fissa M-ASTAFIX è interamente intercambiabile al 100% ed è realizzata con profili in alluminio. L'intera gamma può essere utilizzata con i segacci serie SS-LD e SS-LC, mentre solo le prime cinque lunghezze sono utilizzabili come manici a ricambio per le serie ST-C, ST-CB, ST-CRB e STS-O.

The M-ASTAFIX fixed extension rod is 100% interchangeable and made of aluminium profiles. The entire range can be used with the SS-LD and SS-LC series saws, while only the first five lengths can be used as replacement handles for the ST-C, ST-CB, ST-CRB and STS-O series.

La alargadera fija M-ASTAFIX es 100% intercambiabile y está fabricada con perfiles de aluminio. Toda la gama puede utilizarse con las sierras de las series SS-LD y SS-LC, mientras que sólo las cinco primeras longitudes pueden utilizarse como mangos de repuesto para las series ST-C, ST-CB, ST-CRB y STS-O.

M-ASTATEL

Asta telescopica manuale per segacci
Manual telescopic saw rod
Varilla de sierra telescópica manual



*Profilo asta TRILOBATO
*Three-lobed rod profile
*Perfil de varilla trilobulado

Minimo ordinabile
10 pz. anche MIX
Minimum order quantity
10 pcs. also MIX
Pedido mínimo 10
unidades también MIX

Code 9374 Lunghezza
Length Mt. 1,50-2,30 Kg.
Longitud 0,75

Code 9375 Lunghezza
Length Mt. 2,00-3,35 Kg.
Longitud 1,13

L'asta di prolunga telescopica M-ASTATEL è interamente intercambiabile al 100% ed è realizzata con profili in alluminio. L'intera gamma può essere utilizzata con i segacci serie SS-LD e SS-LC.

The M-ASTATEL telescopic extension rod is 100% interchangeable and made of aluminium profiles. The entire range can be used with the SS-LD and SS-LC series saws.

La alargadera telescópica M-ASTATEL es 100% intercambiabile y está fabricada con perfiles de aluminio. Toda la gama puede utilizarse con las sierras de las series SS-LD y SS-LC.



MOTOCOMPRESSORI E COMPRESSORI PTO

MOTOCOMPRESSORS AND PTO COMPRESSORS

MOTOCOMPRESORES Y COMPRESORES PTO



Motocompressori / Motorcompressors / Motocompresores

SERIE FJ

pag. 50

Compressori PTO / PTO Compressors / Compresores PTO

SERIE 3500

pag. 51

SERIE FJ

Motocompressore carrellato / Wheeled motocompressor
Compresor de ruedas

Mod. **FJ511-GX160**

Code 3984

Mod. **FJ650-GX200**

Code 3988

Mod. **FJ680-GX270**

Code 3934



Mod. FJ511-GX160 Code 3984

4

2

Mod. FJ650-GX200 Code 3988

5

2/3

Mod. FJ680-GX270 Code 3934

6

3/4



Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 3984

Code 3988

Code 3934

Aria aspirata / Intake air / Aire de admisión (Lt./min.)

511

650

680

Capacità serbatoio / Tank capacity / Capacidad del tanque (Lt.)

11 + 11

11 + 11

11 + 11

Pressione MAX / MAX pressure / Presión MAX (bar)

9 / 11

9 / 11

9 / 11

Motore / Engine / Motor (Type)

GX 160

GX 200

GX 270

Potenza motore / Engine power / Potencia motor (Hp)

4,8

5,0

6,8

Gruppo pompante / Pumping group / Grupo de bombeo (Type)

B 3800

K 25

K 28

Dimensioni / Dimensions / Dimensiones LxPxH (cm)

84X57X83

84X57X83

93X57X89

Peso / Weight / Peso (Kg)

84,0

87,0

95,0

Il motocompressore bi-bottola SERIE FJ viene proposto per un uso professionale. Proposto in tre versioni differiti tra loro per l'accoppiamento gruppo pompante/motore HONDA. Il telaio serbatoio con capacità di 11 + 11 Lt. , le ruote maggiorate, piedi antivibranti, manici indipendenti e l'uso di gruppi filtro METAL WORK sono di serie in tutte le versioni.

The FJ SERIES twin-bottle compressor is offered for professional use. It is offered in three versions differing from each other due to the HONDA pump/motor coupling. The tank frame with a capacity of 11 + 11 Lt. , oversized wheels, anti-vibration feet, independent handles and the use of METAL WORK filter units are standard in all versions.

El compresor de doble botella SERIE FJ se propone para un uso profesional. Se ofrece en tres versiones que se diferencian entre sí por el acoplamiento bomba/motor HONDA. El bastidor del depósito con una capacidad de 11 + 11 Lt. Las ruedas sobredimensionadas, los pies antivibración, las asas independientes y el uso de unidades de filtrado METAL WORK son estándar en todas las versiones.



SERIE 3500

Motocompressore carrellato / Wheeled motocompressor
Compresor de ruedas

Mod. **SERIE 3500/700** Code 2955

Mod. **SERIE 3500/1050** Code 2960

Mod. **SERIE 3500/1500** Code 2965



Mod. **SERIE 3500/700** Code 2955 **7** **3/4** **1/2**

Mod. **SERIE 3500/1050** Code 2960 **10** **4/5** **2**

Mod. **SERIE 3500/1500** Code 2965 **13** **7/8** **3**



Mod. **SERIE 3500/700 e 1050**



Mod. **SERIE 3500/1500**

Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 2955 Code 2960 Code 2965

Aria aspirata / Intake air / Aire de admisión (Lt./min.)	680	1050	1500
Capacità serbatoio / Tank capacity / Capacidad del tanque (Lt.)	25	25	25+10+10
Pressione MAX / MAX pressure / Presión MAX (bar)	9 / 11	9 / 11	9 / 11
Gruppo pompante / Pumping group / Grupo de bombeo (Type)	K28	K30	K50
Dimensioni / Dimensions / Dimensiones LxPxH (cm)	68X67X85	68X67X86	115X75X107
Peso / Weight / Peso (Kg)	95,0	105,0	185,0

Il compressore PTO **SERIE 3500** è proposto in tre versioni differenti tra loro per il gruppo pompante e per la capacità del serbatoio. Le versioni sono assemblate sullo stesso telaio portante, di serie anche il gruppo filtro METAL WORK oltre a tutti i sistemi di protezione richiesti dalle normative.

The 3500 **SERIES** PTO compressor is offered in three versions that differ in terms of pumping unit and tank capacity. The versions are assembled on the same load-bearing frame; the METAL WORK filter unit is also standard, in addition to all the protection systems required by regulations.

El compresor PTO **SERIE 3500** se ofrece en tres versiones que se diferencian por la unidad de bombeo y la capacidad del depósito. Las versiones están montadas sobre el mismo bastidor portante; la unidad de filtrado METAL WORK también es de serie, además de todos los sistemas de protección exigidos por la normativa.



**DEFOGLIATORE ELETTRICO
ELECTRIC DEFOLIATOR
DEFOLIADOR ELÉCTRICO**



Defogliatore / Defogger / Defogador

RG60EL

pag. 54

RG60EL

Defogliatore elettrico
Electric defoliator
Desfoliador eléctrico



Filtro defogliatore elettrico
Electric defoliator filter
Filtro defoliador eléctrico



Code 8000-061

Price € 75,00 Iva esclusa

Caratteristiche / Characteristics / Características

Potenza / Power / Potencia (W)	350
Tensione / Voltage / Tensión (V)	220 - 240
Dimensioni / Dimensions / Dimensiones LxPxH (cm)	61X90X105
Peso / Weight / Peso (Kg)	31,0

Il defogliatore RG60EL è stato realizzato per garantire la massima pulizia delle olive o dei frutti simili dal fogliame in modo rapido ed efficace. Il flusso d'aria creato da una ventola vincolata ad un motore elettrico spinto sul raccolto fa sì di pulire l'oliva o il frutto dalle foglie. Per prefiltrare il raccolto è possibile applicare un filtro sul vano di carico.

The RG60EL defoliator is designed to ensure that olives or similar fruits are cleaned of foliage quickly and effectively. The flow of air created by a fan tied to an electric motor driven on the crop cleans the olive or fruit from leaves. To pre-filter the crop, a filter can be attached to the load compartment.

El defoliador RG60EL está diseñado para garantizar que las aceitunas o frutos similares se limpien de follaje de forma rápida y eficaz. El flujo de aire creado por un ventilador unido a un motor eléctrico accionado sobre el cultivo limpia la aceituna o el fruto de hojas. Para prefiltrar el cultivo, se puede acoplar un filtro en el compartimento de carga.





ACCESSORI - ACCESSORIES - ACCESORIOS



Accessori / Accessories / Accesorios

AVVOLGITUBO MANUALE / MANUAL WINDER / MANUAL WINDER	pag. 58
KIT SUPPORTO AVVOLGITUBO / WINDER SUPPORT KIT / KIT SOPORTE WINDER	58
KIT CONNESSIONE TUBO / PIPE CONNECTION KIT / KIT DE CONEXIÓN DE TUBOS	58
TUBO "PU" RACCORDATO / "PU" HOSE RACCORDED / MANGUERA "PU" CONECTADA	58
TUBO "PU" NON RACCORDATO / "PU" HOSE NOT RACCORDED / MANGUERA "PU" NO CONECTADA	59
OLIO NEBULIZZAZIONE / NEBULISATION OIL / ACEITE DE NEBULIZACIÓN	59
OLIO LUBRIFICAZIONE CATENA / CHAIN LUBRICATION OIL / ACEITE LUBRICANTE DE CADENAS	59
GOMMINO DI PROTEZIONE / RUBBER PROTECTION / GOMMA PROTECTORA	60
FONDINA PER FORBICE PNEUMATICA / PNEUMATIC SCISSOR HOLSTER / FUNDA DE TIJERA NEUMÁTICA	60
FONDINA PER FORBICE MANUALE / MANUAL SCISSOR HOLSTER / FUNDA DE TIJERA MANUAL	60
FONDINA CON FRL 1/4" / HOLSTER WITH FRL 1/4" / FUNDA CON FRL 1/4	60
RIPARTITORE A "Y" / Y-DIVIDER / DIVISOR Y CON ACCESORIOS	60
CARRELLO PORTA BATTERIA / BATTERY TROLLEY / CARRO DE BATERIA	60



Avvolgitubo manuale
Manual winder
Manual winder

Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 250-400 Code 250-450

Capacità tubo Ø6X8 mm / Tube capacity Ø6X8 mm / Capacidad del tubo Ø6X8 mm (Mt.)	150	200
Capacità tubo Ø8X10 mm / Tube capacity Ø8X10 mm / Capacidad del tubo Ø8X10 mm (Mt.)	100	150
Peso / Weight / Peso (Kg)	4,90	5,50



Kit supporto avvolgitubo
Winder support kit
Kit de soporte de bobinadora

Code 4040-431



Kit connessione tubo
Pipe connection kit
Kit de conexión de tubos

Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 250-500 Code 250-600

Raccordatura per tubo Ø / Pipe connection Ø / Conexión de tubería Ø (mm)	6X8	8X10
--	-----	------



Tubo poliuretano "PU" raccordato
"PU" polyurethane hose connected
Manguera de poliuretano "PU" conectada

Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 9600 Code 9604 Code 9618

Ø Tubo / Tube Ø / Ø Manguera (mm)	5,5X8	5,5X8	7,5X10
Lunghezza / Length / Longitud (Mt.)	1	20	20

Tubo con innesto rapido con molla e rubinetto rapido con molla / Hose with spring-loaded quick coupling and quick tap with spring / Manguera con acoplamiento rápido con resorte y grifo rápido con resorte



Tubo poliuretano "PU" non raccordato
 "PU" polyurethane hose not connected
 Manguera de poliuretano "PU" no conectada

Caratteristiche / Characteristics / Características	Code 9606	Code 9608	Code 9619	Code 9620
Ø Tubo / Tube Ø / Ø Manguera (mm)	5,5X8	5,5X8	7,5X10	7,5X10
Lunghezza / Length / Longitud (Mt.)	100	150	50	100



Olio per nebulizzazione
 Nebulisation oil
 Aceite de nebulización

Caratteristiche / Characteristics / Características	Code 3000-251	Code 3000-290	Code 3000-309
Quantità / Quantity / Cantidad (Lt.)	1	1 x 6Pz.	1 x 15Pz.



Olio lubrificazione catena
 Chain lubrication oil
 Aceite lubricante para cadenas

Caratteristiche / Characteristics / Características	Code 3000-145	Code 3000-356	Code 3000-357
Quantità / Quantity / Cantidad (Lt.)	1	1 x 6Pz.	1 x 15Pz.



Gommino di protezione
Rubber protection
Gomma protectora

Code 850-71



Fondina per forbice pneumatica
Pneumatic scissor holster
Funda de tijera neumática

Code 0070-006



Fondina per forbice manuale
Manual scissor holster
Funda de tijera manuales

Code 0070-008



Fondina con Filtro e Lubrificatore 1/4"
Holster with 1/4" Filter and Lubricator
Funda con Filtro y Lubricador de 1/4"

Code 4040-526



Ripartitore a "Y" con innesto e rubinetti rapidi
"Y" distributor with plug-in and quick-release taps
Distribuidor en "Y" con grifos de enchufe y cierre rápido

Code 0040-125

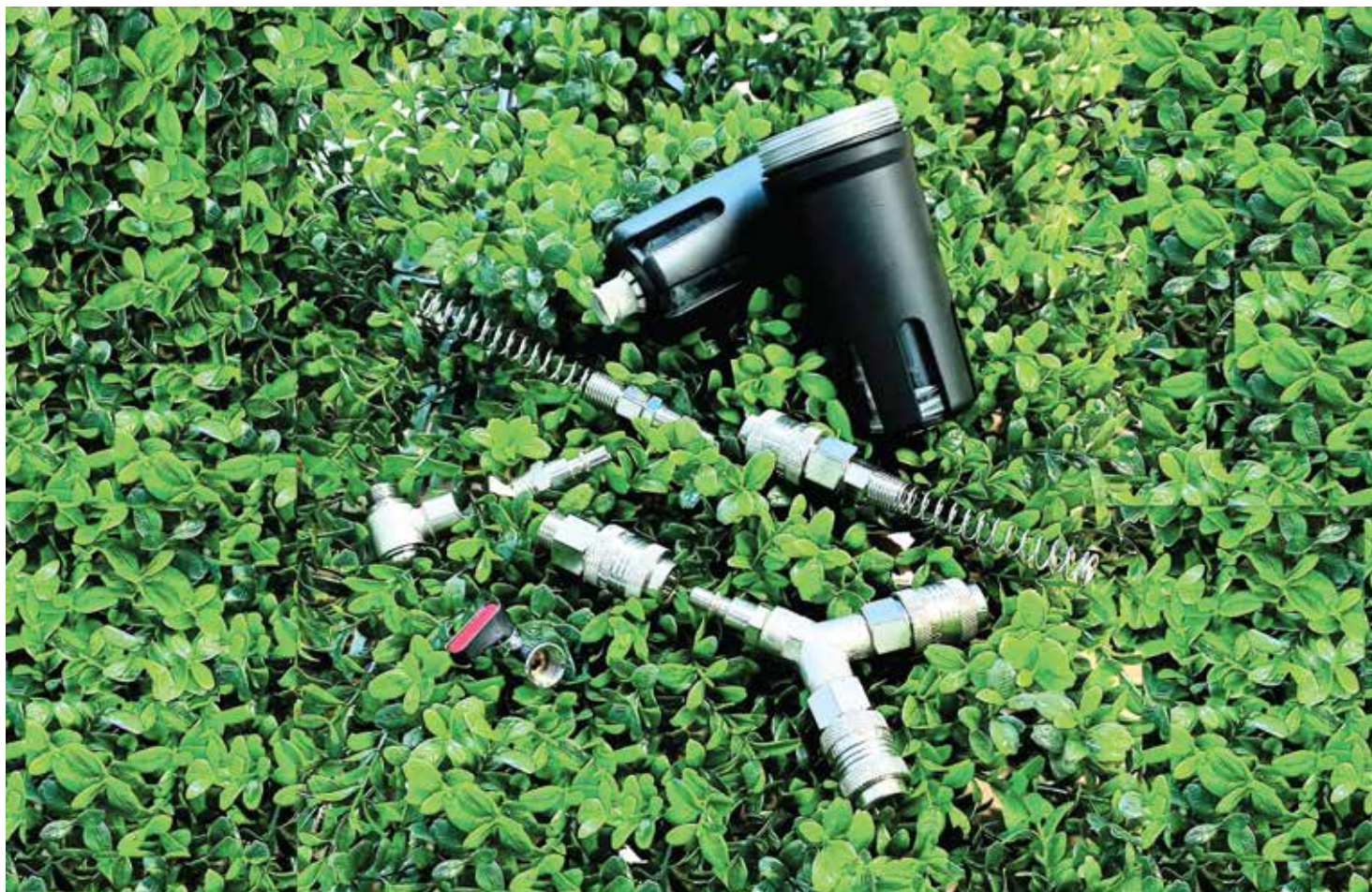


Carrello porta batteria
Battery trolley
Carro de batería

Code 9332



RICAMBI - SPARE PARTS - RECAMBIOS



Ricambi / Spare parts / Recambios

RACCORDI ARIA VARI / VARIOUS AIR FITTINGS / VARIOS ACCESORIOS DE AIRE	pag. 64 - 65
MANOMETRI / MANOMETERS / MANÓMETROS	66
VALVOLE DI SICUREZZA / SAFETY VALVES / VÁLVULAS DE SEGURIDAD	66
VALVOLE DI RITEGNO / CHECK VALVES / VÁLVULAS DE RETENCIÓN	66
FILTRO CON REGOLATORE / FILTER WITH REGULATOR / FILTRO CON REGULADOR	67
LUBRIFICATORE / LUBRICATOR / LUBRICADOR	67
OLIO LUBRIFICAZIONE CATENA / CHAIN LUBRICATION OIL / ACEITE LUBRICANTE DE CADENAS	67



Innesto rapido con molla
Quick coupling with spring
Acoplamiento rápido con muelle

Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 0040-105

Code 0040-106

Ø Tubo / Ø Pipe / Ø Tubería (mm)

6 x 8

8 x 10



Attacco girevole con molla
Swivel connection with spring
Conexión giratoria con muelle

Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 0040-108

Code 0040-109

Ø Tubo / Ø Pipe / Ø Tubería (mm)

6 x 8

8 x 10



Rubinetto rapido con molla
Quick tap with spring
Grifo rápido con muelle

Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 0040-113

Code 0040-114

Ø Tubo / Ø Pipe / Ø Tubería (mm)

6 x 8

8 x 10



Rubinetto rapido maschio
Male quick tap
Grifo rápido macho

Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 0040-115

Code 0040-116

Filettatura / Thread / Hilo (in)

1/4"

3/8"



Raccordo intermedio diritto
Straight intermediate connector
Conector intermedio recto

Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 0040-173

Code 0040-174

Ø Tubo / Ø Pipe / Ø Tubería (mm)

6 x 8

8 x 10



Raccordo intermedio rapido diritto
Straight quick coupling
Acoplamiento rápido recto

Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 0040-175

Code 0040-176

Ø Tubo / Ø Pipe / Ø Tubería (mm)

6 x 8

8 x 10

Code 0040-117



Innesto rapido maschio / Male quick coupling
Acoplamiento rápido macho

Code 0040-013



Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 0040-117

Code 0040-013

Filettatura / Thread / Hilo (in)

1/4"

1/4"

Cementato / Cemented / Cementado



Raccordo girevole a "L" rapido / Rapid "L" swivel coupling
Acoplamiento rápido giratorio en "L"



Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 0040-583

Ø Tubo / Ø Pipe / Ø Tuberia (mm)

8 x 10

Filettatura / Thread / Hilo (in)

1/4"

Raccordo a croce "F-F-F-F" / "F-F-F-F" cross connector / Conector en cruz "F-F-F-F"



Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 0041-579

Filettatura / Thread / Hilo (in)

3/8"

Raccordo a "Y" / "Y" connector / Conector en "Y"



Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 0040-130

Filettatura / Thread / Hilo (in)

3/8"

Raccordo girevole a "L" M-F / M-F swivel "L" fitting / Racor giratorio en "L" M-F



Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 0040-289

Filettatura / Thread / Hilo (in)

1/4"

Raccordo girevole a "L" con regolatore di flusso
"L" shaped swivel fitting with flow regulator
Racor giratorio en "L" con regulador de caudal



Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 104-32

Ø Tubo / Ø Pipe / Ø Tuberia (mm)

2 x 4

Filettatura / Thread / Hilo (mm)

M5

Rubinetto a sfera / Ball valve / Válvula de bola



Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 0041-543

Filettatura / Thread / Hilo (in)

1/4"

Manometro con glicerina / Manometer with glycerine / Manómetro con glicerina



Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 3000-304

Code 3000-089

Pressione MAX / MAX pressure / Presión MAX (bar)

0 - 16

0 - 16

Filettatura fissaggio / Fixing thread / Hilo de fijación (in)

1/8" Post.

1/4" Post.

Ø Manometro / Ø Manometer / Ø Manómetro (mm)

40

50



Valvola di sicurezza / Safety valve / Válvula de seguridad

Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 0040-190

Code 0040-191

Code 0040-215

Pressione / Pressure / Presión (bar)

12

12

15

Filettatura / Thread / Hilo (in)

1/4"

3/8"

3/8"



Valvola di ritegno con pilotaggio

Pilot-operated check valve

Válvula de retención pilotada

Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 0040-226

Code 0040-194

Code 0040-195

Filettatura / Thread / Hilo (in)

3/8"

1/2"

3/4"



Kit acceleratore con staffa e raccordi

Accelerator kit with bracket and fittings

Kit de acelerador con soporte y racores

Code 7351065-S

Filtro con regolatore di pressione / Filter with pressure regulator / Filtro con regulador de presión



Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 0040-420

Code 0040-421

Filettatura / Thread / Hilo (in)

1/4"

3/8"



Lubrificatore / Lubricator / Lubricator

Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 0040-402

Code 0040-403

Filettatura / Thread / Hilo (in)

1/4"

3/8"



Filtro / Filter / Filtro

Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 0040-029

Code 0040-030

Filettatura / Thread / Hilo (in)

1/4"

3/8"

Testate compressori / Compressor heads / Cabezales compresores



Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 0050-543

Modello / Model / Modelo (c/volano / w/flywheel / con volante)	B2800
Aria aspirata / Intake air / Aire de admisión (lt/min)	254
Potenza / Power / Potencia (hp)	2
Peso / Weight / Peso (Kg)	8,50



Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 0050-730

Modello / Model / Modelo (c/volano / w/flywheel / con volante)	B3800/B
Aria aspirata / Intake air / Aire de admisión (lt/min)	476
Potenza / Power / Potencia (hp)	4
Peso / Weight / Peso (Kg)	11,50



Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 0051-434

Modello / Model / Modelo (c/volano / w/flywheel / con volante)	B4900
Aria aspirata / Intake air / Aire de admisión (lt/min)	514
Potenza / Power / Potencia (hp)	4
Peso / Weight / Peso (Kg)	15,00



Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 0050-500

Modello / Model / Modelo (c/volano / w/flywheel / con volante)	B5900
Aria aspirata / Intake air / Aire de admisión (lt/min)	653
Potenza / Power / Potencia (hp)	5,5
Peso / Weight / Peso (Kg)	22,50



Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 0050-601

Modello / Model / Modelo (c/volano / w/flywheel / con volante)	B6000
Aria aspirata / Intake air / Aire de admisión (lt/min)	827
Potenza / Power / Potencia (hp)	7,5
Peso / Weight / Peso (Kg)	32,00



Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 0050-700

Modello / Model / Modelo (c/volano / w/flywheel / con volante)	B7000
Aria aspirata / Intake air / Aire de admisión (lt/min)	1210
Potenza / Power / Potencia (hp)	10
Peso / Weight / Peso (Kg)	45,00

Testate compressori / Compressor heads / Cabezas compresores



Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 0050-052

Modello / Model / Modelo (c/volano / w/flywheel / con volante)	B7900
Aria aspirata / Intake air / Aire de admisión (lt/min)	1380
Potenza / Power / Potencia (hp)	15
Peso / Weight / Peso (Kg)	52,50



Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 0040-277

Code 0040-914

Modello / Model / Modelo	S13	S15
Aria aspirata / Intake air / Aire de admisión (lt/min)	220	275
Potenza / Power / Potencia (hp)	3	4
Peso / Weight / Peso (Kg)	4,90	4,90



Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 0050-128

Modello / Model / Modelo (c/volano / w/flywheel / con volante)	K25
Aria aspirata / Intake air / Aire de admisión (lt/min)	632
Potenza / Power / Potencia (hp)	4
Peso / Weight / Peso (Kg)	17,50



Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 141600925-S

Code 0050-191

Modello / Model / Modelo	K28/P(*)	K28(**)
Aria aspirata / Intake air / Aire de admisión (lt/min)	650	650
Potenza / Power / Potencia (hp)	5,5	5,5
Peso / Weight / Peso (Kg)	27,20	26,20



Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 141600935-S

Code 0050-008

Modello / Model / Modelo	K30/P(*)	K30(**)
Aria aspirata / Intake air / Aire de admisión (lt/min)	872	872
Potenza / Power / Potencia (hp)	7,5	7,5
Peso / Weight / Peso (Kg)	38,60	37,60



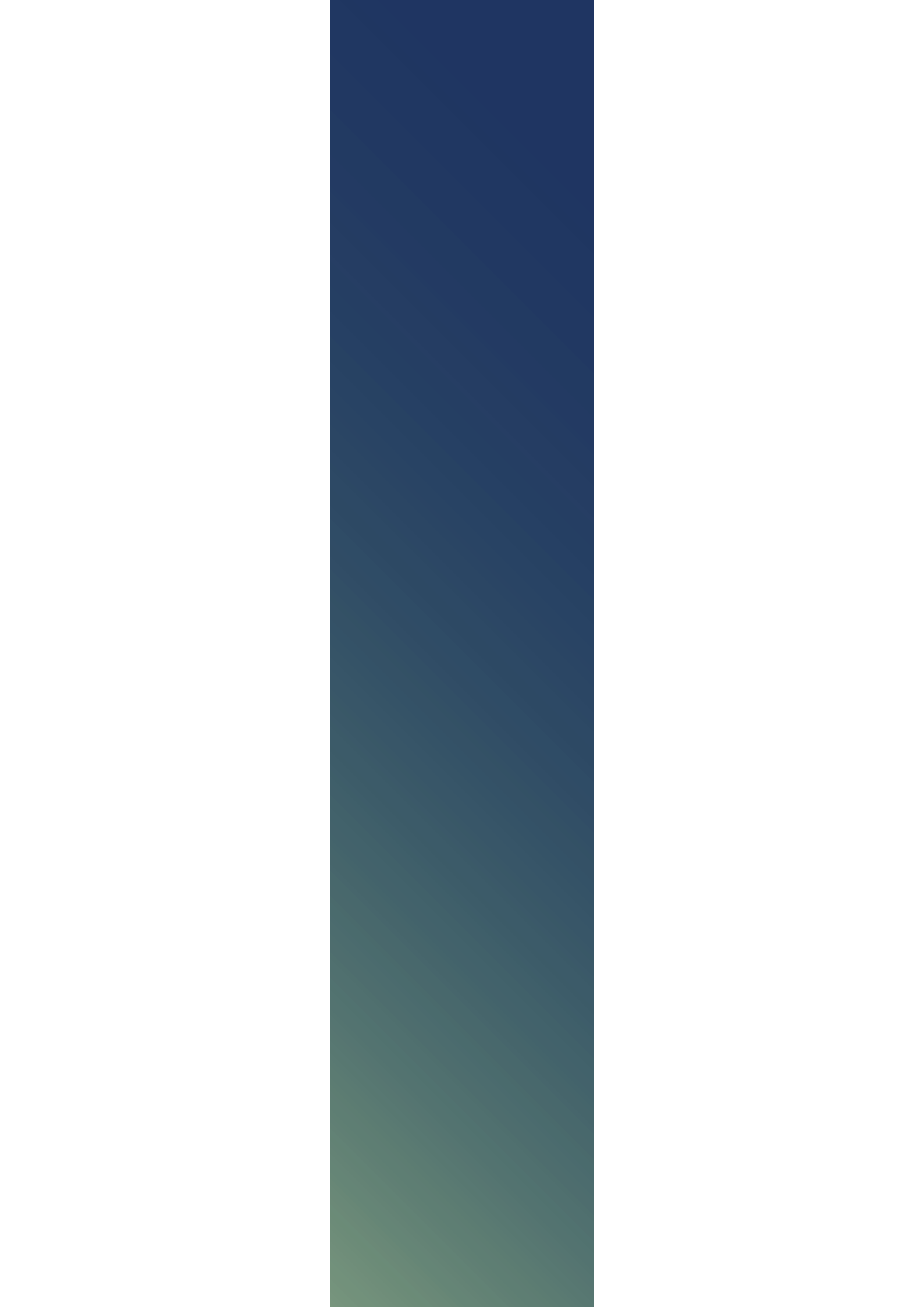
Caratteristiche / Characteristics / Características

Code 141600945-S

Code 0050-015

Modello / Model / Modelo	K50/P(*)	K50(**)
Aria aspirata / Intake air / Aire de admisión (lt/min)	1240	1240
Potenza / Power / Potencia (hp)	10	10
Peso / Weight / Peso (Kg)	72,50	71,50

*Testata c/puleggia e volano (PTO) **Testata c/volano / *Headstock with pulley and flywheel (PTO) **Headstock with flywheel / *Cabezal con puleja y volante de inercia (TDF) **Cabezal con volante de inercia



CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

1. Le condizioni generali di vendita si applicano a tutte le Vendite di Prodotti tra STALEA S.r.l. ed i propri Clienti, e possono essere modificate senza preavviso e si intendono IVA esclusa.
Deroghe ammissibili si hanno per differenti pattuizioni in forma scritta negli ordini o nelle conferme d'ordine. STALEA S.r.l. non si riterrà vincolata dalle Condizioni Generali del Cliente.
2. La vendita dovrà ritenersi conclusa:
 - nel momento in cui il Cliente riceve da STALEA S.r.l. una conferma d'ordine conforme ai termini ed alle condizioni dell'ordine.
 - nel caso in cui il Cliente riceva da parte di STALEA S.r.l. una conferma d'ordine contenente termini difformi da quelli contenuti nell'Ordine, decorsi tre giorni lavorativi dalla data di ricezione della stessa senza che pervenga a STALEA S.r.l. contestazione scritta da parte del Cliente.
 - o in assenza di conferma scritta da parte di STALEA S.r.l., nel momento in cui i prodotti saranno consegnati al Cliente.
 Gli ordini regolarmente accettati da STALEA S.r.l. non potranno essere annullati e/o modificati dal Cliente senza il consenso scritto di STALEA S.r.l.
Salvo diverso accordo scritto, STALEA S.r.l. non accetta resi dei Prodotti acquistati.
3. I prezzi dei prodotti saranno quelli indicati nel Listino Prezzi aggiornato in vigore all'inoltro dell'Ordine da parte del Cliente, ovvero quelli comunicati da STALEA S.r.l. tramite Conferma d'ordine.
Il prezzo si riferisce al bene oggetto di vendita, franco fabbrica, ed ogni altro onere o accessorio è da ritenersi a parte.
STALEA S.r.l. manterrà la proprietà dei prodotti fino al completo versamento del prezzo pattuito.
Cambiamenti su prezzi dovuti a cause di forza maggiore potranno essere applicati anche su Ordini confermati e non evasi, previa notifica.
4. La consegna avverrà entro il termine comunicato nella Conferma d'Ordine. Tale data è da considerarsi indicativa e non essenziale ai sensi dell'art. 1457 C.C., e non include i tempi di trasporto.
5. Il pagamento dell'ordine andrà effettuato in Euro (€) e secondo le indicazioni ed i termini pattuiti nella Conferma d'Ordine. Il pagamento cambiario graverà il cliente di commissioni ed interessi ad un tasso BCE maggiorato di 3 punti. Il mancato o ritardato pagamento, anche parziale, attribuisce a STALEA S.r.l. il diritto di sospendere immediatamente la consegna e ogni ulteriore prestazione da eseguirsi. Al Cliente moroso verranno applicati interessi di mora al tasso BCE, maggiorato di 7 punti (art.5, comma 2 D.Lgs. 231/2002).
La ditta STALEA SRL comunica che, tutte le spedizioni d'importo inferiore a € 100,00, verranno spedite in CONTRASSEGNO per CONTANTI con Corriere GLS, indipendentemente dalle condizioni in essere col Rivenditore, addebitando un costo di CONTRASSEGNO di € 13,00 Netti.
NB: per forniture di importo inferiore a € 100, verranno applicati € 10 come rimborso spese forfetarie, l'azienda si riserva la facoltà di addebitare in fattura le spese per incasso.
6. Garanzia: STALEA S.r.l. garantisce che i prodotti forniti sono collaudati, esenti da vizi e/o difetti e sono idonei e conformi all'uso a cui sono destinati, per un periodo di 12 mesi decorrenti dalla data di consegna attestabile allegando alla richiesta la ricevuta d'acquisto (fattura o scontrino fiscale).
Il reclamo dovrà essere inoltrato entro 8 giorni dalla scoperta del vizio, nell'utilizzo diretto ovvero entro 8 giorni dalla comunicazione del vizio al Rivenditore dal Cliente finale via raccomandata a/r o pec, corredando la pratica di opportuna documentazione fotografica (vista d'insieme ex-ante eventuale intervento di riparazione, matricola e particolari del prodotto).
I prodotti dovranno essere inviati presso la Sede STALEA S.r.l. a spese del Cliente per l'effettuazione dei necessari controlli.
La garanzia non opera per i difetti dovuti a:
 - danni da trasporto.
 - uso imperito od improprio dei prodotti.
 - riparazioni effettuate con ricambi non originali STALEA S.r.l.
 - riparazioni, modifiche o manomissioni di personale non autorizzato.
 - errate modalità di installazione dei nostri prodotti o utilizzo di pezzi errati utilizzati per l'installazione.
 STALEA S.r.l. non risponderà per motori, parti elettriche/elettroniche o elementi normalmente esposti a usura e consumo.
La responsabilità di STALEA S.r.l. è altresì esclusa se i vizi e/o difetti erano conosciuti o conoscibili dal Cliente e/o derivino da istruzioni o pezzi e apparecchiature forniti da quest'ultimo, o per danni a persone o cose provocati da errato o superficiale utilizzo dei nostri prodotti. L'eventuale vizio del prodotto, coperto da garanzia e notificato secondo modalità descritta, sarà sanato da STALEA S.r.l. - a propria discrezione - mediante sostituzione o riparazione, ma non saranno riconosciuti indennizzi per costi di manodopera, trasporti o spese sostenute in autonomia.
Per prassi interna, tutti i ricambi saranno fatturati all'atto della spedizione con pagamento in contrassegno.
Il riconoscimento della garanzia, previo ricevimento e verifica del pezzo guasto, darà diritto all'accredito.
7. I prodotti sono conformi alla legge Italiana e alle Direttive Europee. Sarà cura dell'Importatore estero assicurarsi delle conformità cui sottostare nel Paese di destino, impegnandosi a fornire dichiarazione di conformità, il manuale d'istruzioni, l'eventuale documentazione tecnica e la propria garanzia. Sarà cura di STALEA S.r.l. fornire la documentazione tecnica aggiornata al Cliente.
8. STALEA S.r.l. avrà facoltà di risolvere, ai sensi art. 1456 CC, mediante comunicazione via raccomandata a/r o pec, la singola vendita nel caso di mancato ritiro o ricezione dei beni o nell'eventualità di inadempimento delle obbligazioni previste dai punti 5; 7; 9.
9. I diritti di proprietà intellettuale sono di totale ed esclusiva proprietà di STALEA S.r.l., ed il Cliente si obbliga a non compiere alcun atto incompatibile con essi, quindi non utilizzerà o registrerà Marchi simili o confondibili con i Marchi STALEA, utilizzando invece Marchi e Diritti STALEA in ottemperanza alle istruzioni della Casa Madre e per i fini di cui alle presenti Condizioni di Vendita.
10. Il trattamento dei dati personali avverrà secondo quanto disposto dal Reg. UE 679/2016, nel rispetto della normativa vigente, in relazione all'attività commerciale ed obblighi contrattuali. Il titolare del trattamento dei dati personali è STALEA S.r.l.
11. Per ogni controversia è competente il foro di Reggio Emilia, e per tutti i contratti, la legge applicabile sarà quella Italiana.
12. Si prega di consultare le nostre Condizioni generali di vendita (CGC) per i dettagli completi sul nostro sito web all'indirizzo www.stalea.it/condizioni-vendita



GENERAL SALES TERMS

1. The general conditions of sale apply to all Sales of Products between STALEA S.r.l. and its Customers, and may be modified without notice and are understood to be exclusive of VAT.

Admissible exceptions are for different written agreements in orders or order confirmations. STALEA S.r.l. shall not consider itself bound by the General Conditions of the Customer.

2. The sale shall be deemed to be concluded :

- when the Customer receives from STALEA S.r.l. an order confirmation conforming to the terms and conditions of the order
- in the event that the Customer receives from STALEA S.r.l. an order confirmation containing terms which differ from those contained in the Order, three working days from the date of receipt of the same without STALEA S.r.l. receiving a written objection from the Customer.

- or in the absence of written confirmation from STALEA S.r.l., when the products are delivered to the Customer.

Orders duly accepted by STALEA S.r.l. may not be cancelled and/or modified by the Customer without the written consent of STALEA S.r.l.

Unless otherwise agreed in writing, STALEA S.r.l. does not accept returns of purchased Products.

3. The prices of the products shall be those indicated in the updated Price List in force at the time the Order is placed by the Customer, or those communicated by STALEA S.r.l. by means of Order Confirmation.

The price refers to the goods sold, ex-works, and any other charges or accessories shall be considered separately. STALEA S.r.l. shall retain ownership of the products until the full payment of the agreed price.

Changes to prices due to force majeure may also be applied to Orders confirmed and not dispatched, subject to notification.

4. Delivery shall take place within the term communicated in the Order Confirmation. This date is to be considered indicative and not essential pursuant to Article 1457 of the Italian Civil Code, and does not include transport time.

5. Payment of the order shall be made in Euros (€) and according to the indications and terms agreed upon in the Order Confirmation. The bill of exchange shall charge the customer commission and interest at an ECB rate increased by 3 points.

Non-payment or delayed payment, even partial, shall give STALEA S.r.l. the right to immediately suspend delivery and any further performance to be carried out. The defaulting Customer shall be charged interest at the BCE rate increased by 7 points (art. 5, paragraph 2 Legislative Decree 231/2002).

The company STALEA SRL informs you that all shipments of an amount less than € 100.00 will be sent in COD by GLS courier, regardless of the conditions in force with the Retailer, charging a COD fee of € 13.00 net.

NB: for deliveries of less than € 100, € 10 will be charged as a lump sum, the company reserves the right to charge collection costs on the invoice.

6. Warranty: STALEA S.r.l. guarantees that the products supplied are tested, free from faults and/or defects and are suitable and conform to the use for which they are intended, for a period of 12 months from the date of delivery attested by attaching the purchase receipt (invoice or receipt) to the claim.

The claim shall be made within 8 days from the discovery of the defect, in the case of direct use, or within 8 days from notification of the defect to the Retailer by the End Customer by registered mail a/r or pec, accompanying the file with appropriate photographic documentation (overall view before any repair work, serial number and product details).

The products shall be sent to the STALEA S.r.l. headquarters at the expense of the Customer for the performance of the necessary checks. The guarantee does not apply to defects due to :

- transport damage.
- imperfect or improper use of the products.
- repairs carried out with non-original STALEA S.r.l. spare parts.
- repairs, modifications or tampering by unauthorised personnel.
- incorrect methods of installation of our products or use of incorrect parts used for installation.

STALEA S.r.l. shall not be held liable for motors, electrical/electronic parts or elements normally exposed to wear and tear.

The responsibility of STALEA S.r.l. is also excluded if the defects and/or faults were known or knowable to the Customer and/or derive from instructions or parts and equipment supplied by the latter, or for damage to persons or property caused by incorrect or superficial use of our products.

Any product defect, covered by the warranty and notified in the manner described, shall be remedied by STALEA S.r.l. - at its own discretion - by means of replacement or repair, but no indemnity shall be recognised for labour costs, transport or expenses incurred independently.

As a matter of internal practice, all spare parts shall be invoiced at the time of dispatch with payment by cash on delivery.

The acknowledgement of the guarantee, after receipt and verification of the faulty part, shall give the right to credit.

7. The products comply with Italian law and European Directives. It will be the foreign Importer's responsibility to make sure of the conformity to be complied with in the country of destination, undertaking to provide declaration of conformity, the instruction manual, any technical documentation and its own warranty. It shall be the responsibility of STALEA S.r.l. to provide the updated technical documentation to the Customer.

8. STALEA S.r.l. shall have the right to rescind, in accordance with article 1456 of the Civil Code, by communication by registered letter with return receipt or pec, the individual sale in the event of failure to collect or receive the goods or in the event of failure to comply with the obligations foreseen by points: 5; 7; 9.

9. The intellectual property rights are the total and exclusive property of STALEA S.r.l., and the Customer undertakes not to perform any act incompatible with them, and therefore shall not use or register trademarks similar to or confusable with the STALEA trademarks, using instead STALEA trademarks and rights in accordance with the instructions of the parent company and for the purposes laid down in these Conditions of Sale.

10. The processing of personal data shall take place in accordance with the provisions of EU Reg. 679/2016, in compliance with the regulations in force, in relation to the commercial activity and contractual obligations. The holder of the processing of personal data is STALEA S.r.l.

11. For any dispute the Court of Reggio Emilia shall have jurisdiction, and for all contracts, the applicable law shall be the Italian law.

12. Please see our General Terms and Conditions of Sale (GTC) for full details on our website at www.stalea.it/condizioni-vendita

CONDICIONES GENERALES DE VENTA

1. Las condiciones generales de venta se aplican a todas las ventas de productos entre STALEA S.r.l. y sus clientes, pueden modificarse sin previo aviso y se entienden sin IVA.
Se admiten como excepciones los diferentes acuerdos escritos en los pedidos o en las confirmaciones de pedido. STALEA S.r.l. no se considerará vinculada por las Condiciones Generales del Cliente.
2. La venta se considerará concluida
 - cuando el Cliente reciba de STALEA S.r.l. una confirmación de pedido conforme a los términos y condiciones del pedido.
 - en caso de que el Cliente reciba de STALEA S.r.l. una confirmación de pedido que contenga términos que difieran de los contenidos en el Pedido, tres días laborables a partir de la fecha de recepción de la misma sin que STALEA S.r.l. reciba una objeción por escrito del Cliente.
 - o, a falta de confirmación escrita por parte de STALEA S.r.l., en el momento de la entrega de los productos al Cliente.
 Los pedidos debidamente aceptados por STALEA S.r.l. no podrán ser cancelados y/o modificados por el Cliente sin el consentimiento escrito de STALEA S.r.l.
Salvo acuerdo contrario por escrito, STALEA S.r.l. no acepta devoluciones de los Productos adquiridos.
3. Los precios de los Productos serán los indicados en la Lista de Precios actualizada y en vigor en el momento de la realización del Pedido por parte del Cliente, o los comunicados por STALEA S.r.l. a través de la Confirmación del Pedido.
El precio se refiere al objeto de la venta, franco fábrica, y cualquier otro gasto o accesorio se considerará aparte. STALEA S.r.l. conservará la propiedad de los productos hasta el pago íntegro del precio acordado.
Las modificaciones de precios por causas de fuerza mayor también podrán aplicarse a los Pedidos confirmados y no expedidos, previa notificación.
4. La entrega tendrá lugar en el plazo comunicado en la Confirmación de Pedido. Esta fecha debe considerarse indicativa y no esencial de conformidad con el artículo 1457 del Código Civil italiano, y no incluye el tiempo de transporte.
5. El pago del pedido se efectuará en Euros (€) y según las indicaciones y plazos acordados en la Confirmación de Pedido. La letra de cambio cobrará al cliente comisión e intereses al tipo del BCE incrementado en 3 puntos. La falta de pago o el retraso en el pago, incluso parcial, dará derecho a STALEA S.r.l. a suspender inmediatamente la entrega y cualquier otra prestación a realizar. Al Cliente moroso se le aplicarán intereses al tipo BCE incrementado en 7 puntos (art. 5, párrafo 2 Decreto Legislativo 231/2002).
La empresa STALEA SRL informa que, todos los envíos de un importe inferior a 100,00 €, serán enviados EFECTIVO POR EFECTIVO por GLS Courier, independientemente de las condiciones en vigor con el Minorista, cobrando una tasa de COD de 13,00 € Neto.
Nota: para los envíos de importe inferior a 100,00 €, se cobrarán 10,00 € en concepto de importe global, reservándose la empresa el derecho de cargar los gastos de cobro en la factura.
6. Garantía: STALEA S.r.l. garantiza que los productos suministrados han sido probados, no presentan defectos y/o vicios y son idóneos y conformes al uso al que están destinados, durante un período de 12 meses a partir de la fecha de entrega que se acreditará adjuntando a la solicitud el comprobante de compra (factura o recibo).
La reclamación debe enviarse en un plazo de 8 días a partir del descubrimiento del defecto, en el uso directo o en un plazo de 8 días a partir de la comunicación del defecto al Revendedor por parte del Cliente final mediante carta certificada con acuse de recibo o pec, acompañando el expediente con documentación fotográfica adecuada (vista de conjunto ex-ante eventuales reparaciones, número de serie y detalles del producto).
Los productos deberán ser enviados a la sede de STALEA S.r.l. a cargo del Cliente para los controles necesarios.
La garantía no se aplica a los defectos debidos a
 - daños de transporte.
 - uso imperfecto o inadecuado de los productos.
 - reparaciones efectuadas con piezas de recambio no originales de STALEA S.r.l.
 - reparaciones, modificaciones o manipulaciones realizadas por personal no autorizado.
 - métodos incorrectos de instalación de nuestros productos o uso de piezas incorrectas utilizadas para la instalación.
 STALEA S.r.l. no se hace responsable de los motores, partes eléctricas/electrónicas o elementos normalmente expuestos al desgaste.
- La responsabilidad de STALEA S.r.l. también queda excluida si los defectos y/o vicios eran conocidos o conocibles por el Cliente y/o derivan de instrucciones o piezas y equipos suministrados por este último, o por daños a personas o cosas causados por un uso incorrecto o superficial de nuestros productos. Cualquier defecto del producto, cubierto por la garantía y notificado según lo descrito, será subsanado por STALEA S.r.l. - a su discreción - mediante sustitución o reparación, pero no se reconocerá indemnización alguna por costes de mano de obra, transporte o gastos incurridos de forma independiente.
Como práctica interna, todas las piezas de recambio se facturarán en el momento del envío con pago a la entrega.
El reconocimiento de la garantía, tras la recepción e inspección de la pieza defectuosa, dará derecho al cliente al abono.
7. Los productos son conformes a la legislación italiana y a las directivas europeas. Será responsabilidad del Importador extranjero asegurar la conformidad a cumplir en el país de destino, comprometiéndose a proporcionar una declaración de conformidad, el manual de instrucciones, cualquier documentación técnica y su propia garantía. Será responsabilidad de STALEA S.r.l. proporcionar la documentación técnica actualizada al Cliente.
8. STALEA S.r.l. tendrá derecho a rescindir, de conformidad con el artículo 1456 del Código Civil, mediante comunicación por carta certificada con acuse de recibo o pec, la venta individual en caso de falta de recogida o recepción de la mercancía o en caso de incumplimiento de las obligaciones previstas por los puntos: 5; 7; 9.
9. Los derechos de propiedad intelectual son propiedad total y exclusiva de STALEA S.r.l., comprometiéndose el Cliente a no realizar ningún acto incompatible con los mismos, por lo que no utilizará ni registrará marcas similares o confundibles con las marcas de STALEA, utilizando en su lugar las marcas y derechos de STALEA de acuerdo con las instrucciones de la sociedad matriz y para los fines previstos en las presentes Condiciones de Venta.
10. El tratamiento de los datos personales se llevará a cabo de conformidad con lo dispuesto en el Reg. UE 679/2016, en cumplimiento de la normativa vigente, en relación con las actividades comerciales y las obligaciones contractuales. El titular del tratamiento de los datos personales es STALEA S.r.l.
11. Para cualquier litigio, el tribunal competente será el de Reggio Emilia, y para todos los contratos, la ley aplicable será la ley italiana.
12. Para más información, consulte nuestras Condiciones Generales de Venta (CGV) en nuestro sitio web www.stalea.it/condizioni-vendita.

[illegible]

ESPLOSI / DISTINTE ORIGINALE
EXPLODED VIEWS / ORIGINAL BILL OF MATERIALS
DESPIECES / LISTA DE MATERIALES ORIGINAL



LISTINO PREZZI RICAMBI ORIGINALE
ORIGINAL SPARE PARTS PRICE LIST
LISTA DE PRECIOS DE RECAMBIO ORIGINALES



CONTATTI - CONTACTS - CONTACTOS

UFFICIO AMMINISTRAZIONE

ADMINISTRATION DEPARTMENT *amministrazione@stalea.it* +39 0522 1950042
OFICINA ADMINISTRATIVA

UFFICIO COMMERCIALE ITALIA

SALES DEPARTMENT *sales@stalea.it* +39 0522 1950044
OFICINA DE VENTAS ITALIA

UFFICIO COMMERCIALE ESTERO

EXPORT DEPARTMENT *export@stalea.it* +39 0522 1950046
OFICINA DE COMERCIO EXPORT

UFFICIO ACQUISTI

PURCHASING DEPARTMENT *acquisti@stalea.it* +39 0522 1950047
OFICINA DE COMPRAS

UFFICIO TECNICO

TECHNICAL DEPARTMENT *tecnico@stalea.it* +39 0522 1950045
OFICINA TÉCNICA

MAGAZZINO SPEDIZIONI

SHIPPING WAREHOUSE *spedizioni@stalea.it* +39 0522 1950019
ALMACÉN DE EXPEDICIÓN



Paterlini[®]

by

STALEA SRL

Via Bersella, 9 - 42018 -
San Martino in Rio - (RE)
- Italy -

C.F. / P.I. 02855890352
Tel. (+39) 0522 1950042
E-mail: sales@stalea.it
stalea.it



SC-IUE-V0125/26